



cyberpresse.ca

# LA PRESSE

Kent Nagano et Céline Dion

## CÉLINE DION CHANTE DE L'OPÉRA POUR KENT NAGANO

ALAIN DE REPENTIGNY ARTS ET SPECTACLES PAGE 1

### La reine des Plaines

NATHALIE PETROWSKI ARTS ET SPECTACLES PAGE 1

## PÉKIN 2008



# PÉKIN PASSE LA FLAMME À LONDRES

FOGLIA  
*Poils de chameau*  
PAGE A3

*La Chine roule sur l'or*

JEAN-FRANÇOIS BÉGIN SPORTS PAGE 3

*Bilan du Comité olympique canadien*

VINCENT-BROUSSEAU-POULIOT SPORTS PAGE 4

*Le grand bond en avant*

L'ÉDITORIAL DE MARIO ROY FORUM PAGE A16

PHOTO BERNARD BRAULT, LA PRESSE

## CONVENTION DÉMOCRATE



Barack Obama PHOTO REUTERS

### UN PARTI EN QUÊTE D'UNITÉ

### JOE BIDEN LOIN DE FAIRE L'UNANIMITÉ

UN REPORTAGE DE NOS ENVOYÉS SPÉCIAUX À DENVER, ALEXANDRE SIROIS ET RICHARD HÉTU PAGES A6 ET A7

### OTTAWA DUCEPPE MENACE DE FAIRE TOMBER LE GOUVERNEMENT

PAGE A13

Mon clin d'œil **STÉPHANE LAPORTE**  
En échange d'un prisonnier tibétain, les autorités chinoises peuvent garder Michel Villeneuve.  
Venez voir mon blogue!  
cyberpresse.ca/laporte

# LISTÉRIOSE: MAPLE LEAF RAPPELLE 220 PRODUITS

### Le ministre fédéral de la Santé demande aux Canadiens de se débarrasser de leurs charcuteries s'ils ne sont pas sûrs de leur provenance

MARTIN CROTEAU

Ce qui avait débuté avec quelques cas épars de listériose entraîne maintenant l'un des plus importants rappels de viande dans l'histoire canadienne. Les autorités fédérales ont lancé un avertissement visant tous les aliments Maple Leaf fabriqués dans une usine de Toronto, hier soir, tandis que la compagnie retirait 220 produits des épiceries. L'Agence canadienne d'inspection des

aliments (ACIA) a émis l'avis 24 heures après avoir déterminé que l'établissement torontois est à l'origine de l'écllosion de listériose qui a infecté au moins 21 personnes et fait quatre morts.

Les internautes peuvent consulter la liste complète des produits rappelés au [www.mapleleaf.com](http://www.mapleleaf.com). En plus des charcuteries Maple Leaf, elle comprend des produits vendus sous les marques Schneiders et Hygrade.

Les consommateurs sont invités à

vérifier le numéro d'établissement, inscrit sur les emballages Maple Leaf à côté des dates « Meilleur avant » ou « Emballé le ». Les produits fabriqués à Toronto portent l'inscription « 97B ».

Le ministre fédéral de la Santé, Tony Clement, incite les Canadiens à la prudence. Il leur demande de se débarrasser de leurs charcuteries s'ils ne sont pas certains de leur provenance.

➤ Voir LISTÉRIOSE en page A4

## L'AVÈRE DU 2 AOÛT

### Montréal croule sous les réclamations

VIOLAINE BALLIVY PAGE A8

## CONGRÈS À TORONTO

### Des universitaires craignent pour la liberté d'expression

VIOLAINE BALLIVY PAGE A10

## MITSUBISHI I

### «I» COMME ICONOCLASTE

L'AUTO PAGE 10



## FFM Hommage à Tony Curtis



PHOTO DAVID BOILY, LA PRESSE

Le Festival des films du monde a rendu hommage à Tony Curtis. Le légendaire acteur, âgé de 83 ans, a retrouvé l'éclat de sa jeunesse au contact du public montréalais, de même qu'en compagnie de sa femme Jill, de 46 ans sa cadette, « qui prend aussi bien soin de moi que de ses chevaux », a-t-il dit, l'œil particulièrement brillant...

MARC-ANDRÉ LUSSIER ARTS ET SPECTACLES PAGE 3



QUAIS DU VIEUX-PORT MONTREAL

# SPECTACLES

L'ÉMOTION COULE À FLOTS  
AUX QUAIS!

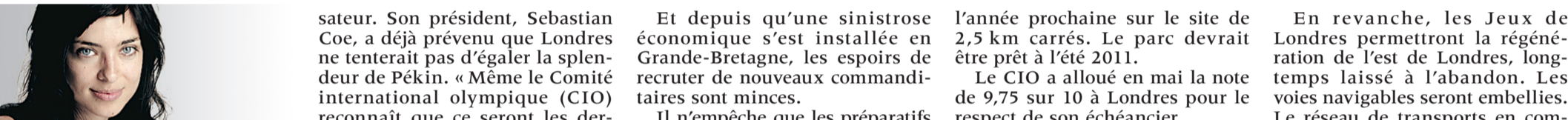
QuaisduVieuxPort.com  
514 496-PORT/1 800 971-PORT



PHOTO BERNARD BRAULT, LA PRESSE

Un autobus à deux étages a fait son apparition hier dans le stade de Pékin, rappelant au monde entier que Londres accueillera les prochains Jeux d'été.

# Prochain arrêt : Londres



MALI ILSE PAQUIN  
COLLABORATION SPÉCIALE

**LONDRES** — Le stade de Pékin a eu de la grande visite à la cérémonie de clôture d'hier. Une poignée d'icônes britanniques ont débarqué dans le Nid d'oiseau à bord d'un autobus à deux étages rouge, emblème par excellence de Londres.

Le footballeur David Beckham, la chanteuse Leona Lewis et l'ex-Led Zeppelin Jimmy Page étaient là pour rappeler au monde entier que la capitale britannique sera l'hôte des Jeux de 2012.

Ce sera un flambeau lourd à porter pour son comité organi-

sateur. Son président, Sebastian Coe, a déjà prévenu que Londres ne tenterait pas d'égaliser la splendeur de Pékin. « Même le Comité international olympique (CIO) reconnaît que ce seront les derniers Jeux de cette envergure », a-t-il déclaré à la BBC mercredi.

Certes, la Grande-Bretagne n'a pas les mêmes moyens que la Chine de Hu Jintao, qui aurait déboursé 40 milliards de dollars pour ses Jeux.

Le budget initial de Londres était de 6,6 milliards de dollars; il a presque triplé en trois ans, ce qui a suscité la grogne populaire. La ministre responsable du dossier olympique, Tessa Jowell, assure que la cagnotte totale n'excédera pas 18 milliards de dollars.

« S'il faut injecter plus d'argent dans un volet du programme, nous devons couper ailleurs », a-t-elle déclaré la semaine dernière.

Et depuis qu'une sinistrose économie s'est installée en Grande-Bretagne, les espoirs de recruter de nouveaux commanditaires sont minces.

Il n'empêche que les préparatifs vont bon train. Les premiers coups de pioche ont été donnés en mai

l'année prochaine sur le site de 2,5 km carrés. Le parc devrait être prêt à l'été 2011.

Le CIO a alloué en mai la note de 9,75 sur 10 à Londres pour le respect de son échéancier.

La capitale n'offrira pas cependant d'installations aussi specta-

## La CIO a alloué à Londres la note de 9,75 sur 10 pour le respect de son échéancier.

culaires que le Nid d'oiseau et le Cube d'eau de Pékin. L'architecte britannique William Alsop s'est dit déçu du design du stade olympique, plutôt rudimentaire. Un stade qui pourrait tomber dans l'oubli puisque 55 000 sièges seront démontés après 2012 et

possiblement revendus.

En revanche, les Jeux de Londres permettront la régénération de l'est de Londres, longtemps laissé à l'abandon. Les voies navigables seront embellies. Le réseau de transports en commun sera amélioré.

Le transport public est d'ailleurs un point sensible de ces Jeux, le métro londonien étant souvent très achalandé et sujet à des interruptions de service.

Le comité organisateur espère qu'une nouvelle liaison ferroviaire entre la gare St Pancras, au nord du centre-ville, et le parc olympique parviendra à le désengorger.

Par-dessus tout, Sebastian Coe, maître d'œuvre des Jeux, promet une atmosphère de fête dans la ville. « Nos Jeux seront ceux du plaisir », a-t-il promis au *Daily Telegraph*.

# Des médailles qui redonnent confiance



STÉPHANE PAQUET  
ENVOYÉ SPÉCIAL À PÉKIN

**PÉKIN** — « Quand je vois tous ces athlètes chinois qui gagnent des médailles, ça me donne envie de travailler plus fort. »

Shan Pengfei a 23 ans. L'année a commencé difficilement pour lui. En janvier, il a échoué pour la deuxième fois au test d'admission à la maîtrise en marketing. Pendant les Jeux, il était à Pékin pour sa troisième tentative. Les athlètes chinois et leur récolte record de 51 médailles d'or lui ont redonné confiance. « Il ne faut jamais abandonner. Quand on veut, on peut. »

La confiance. C'est l'idée qui ressort le plus souvent quand les Chinois commentent ces Jeux qui s'achèvent.

M. Qian, fermier de 60 ans rencontré mercredi dans le train Pékin-Baoding, tient le même discours. Quand on lui demande que ces Jeux ont changé, il prend une pause, puis il sourit: « Tout le monde est content, dit-il. Les gens ont plus confiance. »

Les yeux embués, il ajoute: « Quand je voyais les jeunes gagner des médailles d'or, je pensais à mes petits-fils. J'espère qu'ils feront pareil. »

C'est tout un changement de ton pour les Chinois. Le régime, oubliant ses propres atrocités, cultive depuis des décennies l'idée que les problèmes viennent de l'humiliation qu'ont fait subir les étrangers, Japonais et Occidentaux, à la Chine.

Mais voilà que la Chine a organisé un grand rassemblement qu'on appelle les Jeux olympiques. Aucune délégation ne les a boycottés. Plusieurs leaders étrangers sont même venus à la cérémonie d'ouverture, d'autres à celle de la fin.

Les compétitions ont eu lieu. Les Chinois ont gagné. On est loin de l'humiliation, un terme souvent placardé bien en vue dans les musées chinois.

### Des changements audibles

Outre la confiance, ces Jeux auront apporté des changements concrets à Pékin. Des changements audibles: on entend moins ces raclements de gorge sonores auxquels les Pékinois sont si habitués.

« Il y a une petite différence dans le nombre de personnes qui crachent par terre », souligne Shen Peihua, qui travaille dans l'industrie des télécommunications au Soudan et qui revient tous les six mois dans sa Chine natale.

C'est vrai que les campagnes de sensibilisation semblent avoir porté leurs fruits. « Les gens font davantage la file aussi », note-t-il. Maintenant que ces Jeux sont

finis, bien malin qui pourrait prédire ce que cette confiance nouvelle va donner. On peut déjà entrevoir que la reconstruction du Sichuan, dévasté par le tremblement de terre du 12 mai, va

devenir la priorité. L'économie, qui tourne moins vite, va aussi occuper les discussions. Et les manifestations contre les leaders provinciaux corrompus vont sans doute reprendre.

M. Qian, lui, va récolter son maïs, qui a poussé en bonne quantité cette année, grâce aux pluies abondantes. Pour le reste... « Je ne sais pas, je ne fais pas de politique. »

La Chine a fait une récolte record de médailles d'or (51 au total) à l'occasion des Jeux de Pékin. Sur la photo, les gagnants chinois de la compétition de gymnastique artistique par équipe savourant leur médaille, le 12 août dernier.

PHOTO MIKE BLAKE, REUTERS

PÉKIN A BAISSÉ LE RIDEAU HIER SUR LES XXIX<sup>ES</sup> OLYMPIADES, NON SANS AVOIR ÉPATÉ LA GALERIE UNE DERNIÈRE FOIS AVEC SA CÉRÉMONIE DE CLÔTURE. LES CHINOIS ONT DE QUOI ÊTRE FIERS. LES EXPLOITS DE LEURS ATHLÈTES, QUI ONT FAIT UNE RÉCOLTE RECORD DE MÉDAILLES D'OR, ONT REDONNÉ CONFIANCE À LEURS SEMBLABLES. POUR LONDRES, L'ORGANISATION DES PROCHAINS JEUX D'ÉTÉ PREND L'ALLURE D'UN FLAMBEAU LOURD À PORTER. LE COMITÉ ORGANISATEUR S'AFFAIRE DÉJÀ À RÉDUIRE LES ATTENTES... CE QUI NE L'EMPÊCHE PAS DE TRAVAILLER D'ARRACHE-PIED EN VUE DE 2012.

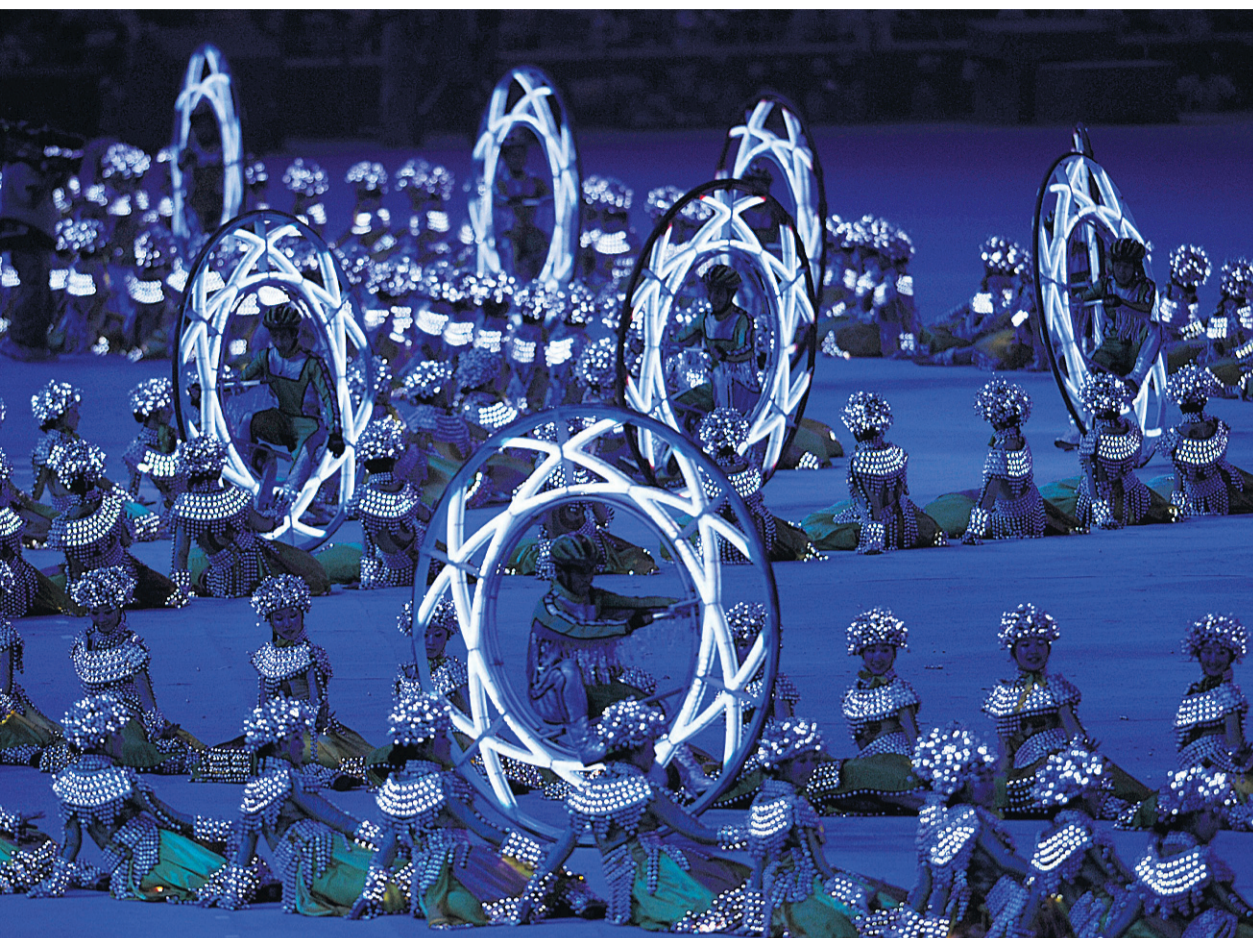


PHOTO BERNARD BRAULT, LA PRESSE

La cérémonie de clôture a laissé dans la tête des spectateurs plusieurs images marquantes.



PHOTO BERNARD BRAULT, LA PRESSE

L'équipe du Canada a célébré la fin des Jeux – et sa récolte de 18 médailles.

# Poil de chameau



**PIERRE  
FOGLIA**  
CHRONIQUE

ENVOYÉ SPÉCIAL À PÉKIN

**PÉKIN** — Au lendemain des jeux d'Athènes, il y a quatre ans, j'ai écrit que les médias devaient quelques excuses à la Grèce et aux Grecs pour avoir douté de leur capacité d'organiser les Jeux, qui furent, ma foi, plutôt réussis.

Personne n'a jamais douté de la capacité des Chinois d'organiser les Jeux. Mais tout le monde – je m'inclus – a douté du reste. De tout le reste.

Ah! la pollution, mon vieux. On n'en reviendrait pas tous vivants.

Et la censure! Les journalistes étrangers allaient vivre l'enfer dans ce pays qui ne connaît pas la liberté de presse. On pariait sur combien seraient expulsés.

Dans l'avion qui m'emmenait à Pékin, j'avais souligné cette phrase dans un journal français (*L'Équipe*): Le chauvinisme est paroxystique en Chine, où l'on vénère surtout les champions nationaux... C'tu écœurant de vénérer *surtout* les champions nationaux. Les Français ne sont pas comme ça. Nous non plus, d'ailleurs. Si on vénérât tant Maurice Richard, c'est parce qu'il était d'origine turque.

Et le marathon? Combien de morts au marathon, dans cette humidité et cette chaleur? Le tata qui demandait ça, c'était moi. Non seulement personne n'est mort, mais 76 coureurs ont allègrement parcouru les 42 km en ce beau dimanche matin. Le Kenyan Samuel Wansiru s'est imposé en 2:06:32, tellement pas un chrono de canicule et de pollution que c'est le record olympique!

Et la sécurité? Les Chinois allaient avoir le doigt sur la détente. Gare aux récalcitrants.

Je n'ai pas vu une arme à feu de tous les Jeux. Pas une foutue mitraillette. Les contrôles toujours extrêmement courtois. Le moins oppressant de tous les services de sécurité depuis les Jeux de Munich.

Enfin, disions-nous, ces Jeux seraient les plus politiques de l'histoire. Leur réussite même cautionnerait le régime qui survit par la censure et la répression.

Les Jeux cautionnent toujours le régime qui les accueille.

Je pense au contraire que ces Jeux-ci vont faire plus de bien

aux Chinois qu'à leurs maîtres. Lu Xun, poète et écrivain chinois contemporain (il est mort en 1936), disait que les Chinois n'ont jamais eu que deux façons de considérer les étrangers: soit comme de purs connards, soit comme des êtres supérieurs.

Ces Jeux les aideront considérablement à les voir comme des semblables.

**L'AIR DU PAYS** — Ça fait un mois que je suis à Pékin et je resterais bien. Pourtant c'est laid, ça s'peut pas. Pourtant, hors de la bulle olympique, sont pas si fins que ça. Et je me tannerais vite de leur bouffe, pas si géniale que ça.

Ça fait un mois que je suis à Pékin et je resterais bien. Mais non, je n'ai pas rencontré une Chinoise, qu'allez-vous chercher là. Je vais vous dire: ça fait un mois que je suis à Pékin et je n'ai pas pensé à la mort une seule fois.

**POIL DE CHAMEAU** — Je regarde la cérémonie de clôture à la télé tout en tapant ce texte. Vous avez vu qu'on avait procédé à la remise des médailles du marathon. Vous avez peut-être noté que le vainqueur de la médaille d'argent est marocain. Quand il s'est penché pour que Jacques Rogge lui passe la médaille au cou, j'ai reconnu Ali.

Dans la petite ville où j'ai grandi, il y avait un Nord-Africain, un Arabe, qui vendait des tapis qu'il portait sur chaque épaule. Ali. On se moquait de son accent: Mon zami, j'ti vends un tapis pour ta moukère, pas cher, après a va ti faire des plaisirs...

Le Marocain qui a gagné la médaille d'argent, c'était Ali tout craché. Vous avez remarqué que Rogge et lui se sont échangé quelques mots? Je niaise pas, ils se sont vraiment parlé. Combien on parie: excusi missieu Rogge, j'i profite de l'occasion, j'i vends di beaux tapis, pas cher, du poil de chameau... D'imaginer la stupeur de ce foutu Belge coincé dans sa dignité, j'en ai pleuré tant j'ai ri.

**LES POMPIERS** — Dans le quartier des Lamas, un hôtel chinois. À côté de la porte,

de la grandeur d'une affiche de cinéma, une photo de l'ancien président du CIO, Juan Antonio Samaranch. Mais ça, je ne le sais pas encore, il a fallu que je le demande au planton sur le Perron.

C'est qui, lui? Juan Antonio Samaranch. Et de m'expliquer que c'est un grand ami de la Chine parce que c'est lui qui, il y a sept ans, a annoncé que Pékin organisait les Jeux de 2008.

Je lui dis: vous savez qu'il est mort.

Ho! Ho! Mais non, je ne savais pas. Il en était tout bouleversé. Un cancer?

Non, un camion de pompier. Je ne sais pas comment on dit camion de pompier en anglais. À la place, j'ai dit pin-pon pin-pon. Il dû croire que c'était le nom de la maladie. Il a répété la chose à ses amis, qui l'ont répété à leur tour, bientôt tout Pékin a su que Samaranch était mort, pin-pon pin-pon.

Samedi, j'étais au Stade national pour le 800 de Reed et voilà qu'ils annoncent la cérémonie de remise des médailles pour le décathlon, les médailles seront remises par M. Juan Antonio Samaranch.

Il y a eu comme un murmure interrogateur dans le stade: pin-pon pin-pon?

////////////////////

**LA JAMAÏQUE** — Mon papier «Vive la Jamaïque» a été mal reçu. Peut-être me suis-je mal exprimé. Transposons. La Jamaïque est une île de deux millions et demi d'habitants. Supposons un Grand Montréal qui engloberait Laval et la Rive-Sud pour atteindre la même population.

Disons que trois athlètes du Grand Montréal participeraient à la finale du 100 mètres. Rien que cela serait éminemment suspect. Je vous souligne que le Canada tout entier n'a pas été foutu d'en qualifier un seul pour les demi-finales. En plus de nos trois hommes, on aurait aussi trois filles en finale du 100 féminin, et elles auraient fait, comme les Jamaïcaines, un, deux, trois sur le podium!

C'est pas fini. Trois autres filles dans la finale du 200; une le gagne, l'autre termine troisième. Victoire aussi dans le relais 4x100. Pour faire bonne mesure, on raflerait l'or du 400 haies féminin. Et pourquoi pas, un coup parti: la médaille d'argent du 400 chez les filles.

Imaginez. Les athlètes du Grand Montréal rapporteraient onze (ONZE) médailles de Pékin. *Toutes dans le sprint.*

Imaginez, on capote pour une

« Personne n'a jamais douté de la capacité des Chinois d'organiser les Jeux. Mais tout le monde – je m'inclus – a douté du reste. De tout le reste. »

médaille de bronze en canoë. Imaginez trois Québécoises qui ramassent les trois médailles du 100!

Vous ne pensez pas que quelqu'un soulèverait la question du dopage?

Vous me répondez des niaiseries du genre: c'est parce qu'ils sont doués naturellement. Et la meilleure: c'est parce qu'ils ont de bons entraîneurs. Là, vous n'avez pas tort. Trevor Graham, le coach de Marion Jones, de Tim Montgomery, de CJ Hunter, est d'origine jamaïcaine.

**LE MIRACLE DES JEUX** — À la base, il y a des enfants, vos enfants qui jouent. Certains de ces enfants montrent un talent qui les fait entrer dans l'élite. Les meilleurs de cette élite se retrouvent aux Jeux olympiques. En entrant dans l'élite, vos enfants substituent aux valeurs angéliques de leurs débuts celles plus rigoureuses du travail, de la performance. En arrivant aux Jeux olympiques, ils se frottent à d'autres valeurs encore, la plupart bêtement grandiloquentes. Et souvent ils deviennent de petits cons sans intérêt, sans culture, sans perspective. Des fois ils deviennent des PME: entraîneurs, agent, manager, psychothérapeute, kiné.

Le miracle est que quelques-uns traversent tout cela sans se dénaturer. Une Christine Girard, un Thomas Hall, les garçons du huit de pointe qui ont gagné l'or au bassin d'aviron, les gamines de la nage synchro... ceux-là nous permettent encore d'y croire. Merci.

# Contamination alimentaire :

## Selon un expert, l'écllosion de listériose expose des failles

MARTIN CROTEAU

L'écllosion de listériose qui a tué quatre personnes expose des failles majeures dans l'inspection des aliments, estime un expert de l'Université de Regina. Sylvain Charlebois craint que le prochain 11 septembre ne survienne dans notre assiette si le système canadien n'est pas revu de fond en comble.

L'industrie agroalimentaire a crû à un rythme astronomique au fil des ans: son chiffre d'affaires s'élève à 100 milliards de dollars par année et les Canadiens dépensent plus de 25 milliards de dollars pour la nourriture. Devant une machine aussi imposante, demande le chercheur, comment l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) et ses 5000 employés peuvent-ils tout contrôler?

« Pour l'agence, faire la surveillance de tout cela, c'est pratiquement impossible. On surveille à peine 2% de ce qu'on mange. »

M. Charlebois estime que Maple Leaf, comme ses concurrents, n'a pas le choix de concentrer ses activités, car les consommateurs souhaitent toujours des prix plus bas. C'est ainsi que l'usine de Toronto, fermée la semaine dernière, produit tellement de viande qu'elle en distribue jusque dans les moindres recoins du Canada.

Or, lorsqu'un lot de viande s'avère contaminé, il est souvent trop tard: les produits ont déjà été



Bien protégés par des vêtements spéciaux, des travailleurs de Maple Leaf vérifient l'une des chaînes de production à l'usine de Toronto.

expédiés. Dès lors, c'est la course pour retracer tous les clients qui ont pu en recevoir.

Le résultat de cette méthode d'inspection: même si Maple Leaf a rappelé 23 produits avant

que les analyses confirment qu'ils étaient contaminés à la listériose, au moins 21 personnes ont contracté la maladie dans quatre provinces canadiennes. L'entreprise a pourtant

un dossier enviable en matière de salubrité.

### Déléguer?

Le gouvernement conservateur est sur la sellette depuis quel-

ques jours, parce qu'il songe à déléguer plus de responsabilités à l'industrie pour inspecter les aliments, laissant à l'ACIA un rôle de surveillance plus large. Le projet a été critiqué par l'opposition et par l'industrie de la viande, qui l'a carrément qualifié de « dangereux ».

M. Charlebois, lui, y voit un excellent moyen de changer la « culture » d'affrontement qui oppose les autorités sanitaires et les industries canadiennes. Il estime aussi que la mesure forcerait les producteurs alimentaires à tenir un meilleur registre de leur clientèle au cas où leurs produits devraient être rappelés.

« En ce moment, on ne parle pas, on ne communique pas adéquatement avec les distributeurs comme Loblaw's ou Metro, dit-il. On voit que les liens dans la chaîne sont carrément dysfonctionnels. »

Mais ce point de vue ne fait pas l'unanimité dans le milieu universitaire. Ann Clark, professeure au département d'agriculture de l'Université de Guelph, soutient que plusieurs exemples de rappels d'aliments prouvent que l'industrie agroalimentaire ne doit pas être laissée à elle-même. Elle estime au contraire que l'ACIA devrait être renforcée.

« Sur l'autoroute 401, entre Toronto et Montréal, tout le monde ne respecte pas la limite de vitesse, illustre-t-elle. Pensez-vous que cela va changer si on poste moins de policiers sur la route? »

## Listériose : Maple Leaf rappelle 220 produits



PHOTO FRANK GUNN, LA PRESSE CANADIENNE

Branle-bas de combat dans les épiceries et à l'usine de production torontoise de Maple Leaf Foods dans les derniers jours. On essaie toujours de découvrir la cause de cette écllosion de listériose qui a frappé des consommateurs.

### LISTÉRIOSE

suite de la page A1

« J'encourage les consommateurs à jeter, en cas de doute, tout produit de viande prêt à manger, a affirmé le ministre fédéral de la Santé, Tony Clement. Car il pourrait être impossible de déterminer qu'il s'agit d'un produit faisant l'objet du rappel, surtout s'ils n'ont plus l'emballage original. »

L'ACIA ignore la quantité de viande qui sera rappelée. « Tout ce que je sais, c'est que c'est un très, très gros rappel », a indiqué le porte-parole de l'organisme, Garfield Balsom, qui précise que c'est l'une des plus importantes opérations du genre dans l'histoire canadienne, sinon la plus importante.

L'origine de la contamination reste un mystère. La bactérie vient-elle d'un animal abattu à l'usine? Les instruments ont-ils été contaminés par une erreur humaine? Les enquêteurs n'en ont encore aucune idée.

« Cette enquête est très complexe, reconnaît le Dr Jeff Farber, de Santé Canada. C'est un organisme qui s'étend beaucoup, qui peut être retrouvé à différents endroits dans l'usine. C'est très difficile de déterminer l'endroit exact où la contamination a débuté. »

L'établissement restera fermé jusqu'à ce que des tests démontrent hors de tout doute qu'il ne présente aucun danger. L'entreprise espère relancer les opérations mardi. Aucune autre

usine de production de viande ne fait l'objet d'une enquête.

### Pertes de 20 millions

Maple Leaf, qui compte 23 000 employés, évalue à 20 millions\$ le coût de ce rappel élargi. En conférence de presse, son président Michael McCain a affirmé que c'est 10 fois plus que le coût initialement prévu. Le rappel original, la semaine dernière, visait 23 produits.

M. McCain a souligné que la dernière mesure se veut préventive. Car aucune trace de la bactérie n'a été trouvée dans les 220 produits retirés des épiceries en fin de semaine.

La compagnie entend convoquer une équipe internationale d'experts sur la listériose pour examiner ses processus d'aseptisation.

### 21 victimes

Le bilan officiel de l'Agence de la santé publique du Canada (ASPC) reste inchangé pour le moment: 21 Canadiens ont été infectés par la même souche de la listériose. Du nombre, quatre personnes sont mortes, trois en Ontario et une en Colombie-Britannique.

Au Québec, cinq personnes ont contracté la bactérie, mais une seule a été infectée par la même souche qui provient des produits Maple Leaf. L'ASPC examine également 30 « cas suspects », dont huit au Québec.

Comme la bactérie a une période d'incubation de plusieurs semaines, d'autres cas pourraient se manifester dans les jours à venir.

Avec La Presse Canadienne

# MAISON NEUVE

11H30

Aujourd'hui à 13h

Obama ou McCain?  
Deux visions, un choix.

Réalisation: Lucie Benoit

95,1 FM  
PREMIÈRE CHAÎNE

Radio-Canada.ca/maisonneuve

# le prochain 11 septembre ?

## majeures dans l'inspection des aliments



Dans cette épicerie du Plateau Mont-Royal, un employé s'activait hier à retirer des produits Maple Leaf des tablettes.

PHOTO ROBERT SKINNER, LA PRESSE

STAR ALLIANCE 

## Faites des milles. Et des milles.

Profitez de notre solde international. Et obtenez jusqu'à 40 000 milles-bonis Aéroplan<sup>MD</sup>.



**Destinations internationales:** les tarifs sont basés sur un ALLER SIMPLE et sont assujettis à l'achat d'un billet ALLER-RETOUR au départ de Montréal. Dates de départ tel qu'indiqué ci-dessous.

<b>MUNICH<sup>1</sup>/FRANCFORT<sup>1</sup> DÜSSELDORF<sup>1</sup></b> 13 OCT.–10 DÉC. 2008  <b>227 \$</b>	<b>LONDRES</b> 25 SEPT.–10 DÉC. 2008  <b>231 \$</b>	<b>PARIS</b> 10 OCT.–10 DÉC. 2008  <b>275 \$</b>	<b>ZURICH</b> 8 OCT.–6 DÉC. 2008  <b>374 \$</b>	<b>SÃO PAULO</b> 6 SEPT.–10 DÉC. 2008  <b>428 \$</b>
<b>SANTIAGO</b> 4 SEPT.–10 DÉC. 2008  <b>440 \$</b>	<b>HONG KONG</b> 4 SEPT.–30 NOV. 2008  <b>640 \$</b>	<b>BEIJING SHANGHAI</b> 1 <sup>er</sup> SEPT.–9 DÉC. 2008  <b>644 \$</b>	<b>TEL-AVIV</b> 23 AOÛT–31 DÉC. 2008  <b>678 \$</b>	<b>SYDNEY, AUSTR.</b> 23 AOÛT–21 SEPT. 2008  <b>750 \$</b>



Le supplément des frais de carburant n'est pas inclus dans les tarifs: il varie de 65 \$ à 225 \$ par aller simple pour les destinations internationales.

Voilà un aperçu des destinations en solde. Vous pouvez aussi obtenir des réductions sur l'hôtel, la location d'une voiture ou des attractions touristiques et recevoir des milles Aéroplan lorsque vous réservez sur aircanada.com. De plus, en vous inscrivant maintenant et en voyageant entre le 8 septembre et le 15 décembre 2008, vous pourriez accumuler jusqu'à 40 000 milles-bonis Aéroplan.

Choisissez librement en ligne ou en appelant votre agent de voyages. Vous pouvez également nous appeler au 1 888 247-2262.

L'offre prend fin le 28 août 2008.



AIR CANADA  
SUPPORTEUR OFFICIEL  
OFFICIAL SUPPORTER

**aircanada.com**  
La liberté de voyager à votre façon

3579421A  
Un billet acheté auprès du bureau des réservations d'Air Canada coûtera 25 \$ additionnels par personne, jusqu'à un maximum de 100 \$ par réservation (non remboursables, taxes en sus). Service aux personnes malentendantes (ATS): 1 800 361-8071. Réservation d'hôtel, location de voiture et autres services à destination offerts par des chefs de file de l'industrie du voyage, par l'intermédiaire de WWTMS. Les billets doivent être achetés au plus tard le 28 août 2008. Le supplément des frais de carburant, les assurances, les redevances de navigation de NAV CANADA, les taxes et les autres frais et suppléments ne sont pas inclus. Les billets sont remboursables, moyennant des frais de pénalité. Les tarifs sont en vigueur au moment de la publication et applicables aux nouvelles réservations seulement. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Des restrictions quant aux jours et aux heures peuvent s'appliquer. Les tarifs peuvent différer selon les dates de départ et de retour. À moins d'avis contraire, les vols peuvent être assurés par des appareils d'Air Canada ou d'Air Canada Jazz<sup>SM</sup>. Le supplément des frais de carburant varie selon le trajet effectué. Les tarifs sont basés sur un aller simple et ne sont accessibles qu'à l'occasion de l'achat d'un billet aller-retour. Dates de départ tel qu'indiqué ci-dessus. Les tarifs sont sous réserve de l'approbation du gouvernement. L'achat à l'avance peut être requis. Un séjour minimal ou maximal peut être requis. Des restrictions quant aux jours et d'autres conditions peuvent s'appliquer. Promotion milles-bonis Aéroplan: vous devez être membre du programme Aéroplan et vous inscrire pour être admissible à cette promotion. Les milles-bonis Aéroplan sont attribués pour les voyages à bord des vols admissibles exploités par Air Canada entre le Canada et l'Europe, l'Asie, l'Australie et l'Amérique du Sud. Les voyages doivent être effectués entre le 8 septembre et le 15 décembre 2008. Les milles-bonis sont attribués de la façon suivante: 10 000 milles-bonis pour trois (3) allers simples; 15 000 milles-bonis supplémentaires pour six (6) allers simples; et 15 000 milles-bonis additionnels pour neuf (9) allers simples, soit un total pouvant atteindre 40 000 milles-bonis. Les milles-bonis Aéroplan ne sont pas des milles-privileges Air Canada et ne permettent pas l'accès à un statut supérieur Air Canada. Certaines conditions s'appliquent. Pour obtenir la liste des vols et des tarifs admissibles, pour vous inscrire et pour tous les autres détails, visitez aircanada.com. <sup>SM</sup>Air Canada Jazz est une marque de commerce d'Air Canada. <sup>MD</sup>Aéroplan est une marque déposée d'Aéroplan société en commandite. En collaboration avec Lufthansa, membre du réseau Star Alliance<sup>SM</sup>.

## LA CAMPAGNE PRÉSIDENTIELLE

NICOLAS BERUBÉ  
LOS ANGELES

La semaine dernière, je me suis rendu dans un petit cinéma du centre-ville de Los Angeles voir le documentaire *Gonzo: The Life and Work of Hunter S. Thompson*.

Pour tout dire, j'ai toujours été méfiant face à ce qui se rattache à Hunter S. Thompson, un journaliste mort il y a trois ans. Le culte des anti-héros m'agace encore plus que le culte des célébrités. Pourquoi toute personne de moins de 40 ans qui lit Bukowski

se sent-elle obligée de porter un t-shirt délavé avec sa photo dessus? D'avoir une citation sur son frigo? Ou d'en glisser un mot dans son blogue?

Bref, je suis heureux de dire que le documentaire sur Thompson est très bon. On y voit l'auteur dans sa folie, sa démesure (il a planifié son «party funéraire» 30 ans avant sa mort). On voit aussi le Thompson déséquilibré, le Thompson qui se perd dans des rages infinies, qui fait passer sa carrière avant sa famille.

Si Hunter S. Thompson me préoccupe ces jours-ci, c'est parce que *Fear and Loathing on the Campaign Trail 1972* est sur ma table de chevet. Brique compacte de 505 pages, *Fear and Loathing* est un recueil des reportages sur la campagne présidentielle de 1972 écrits

par Thompson pour le magazine *Rolling Stone*.

C'était la première fois que le *Rolling Stone*, magazine de drogués et de freaks, s'intéressait à la politique. Et Thompson n'avait pas l'intention de publier des reportages pasteurisés...

## Causer foot avec Nixon

Sous sa plume, la campagne électorale Nixon-McGovern devient un marathon absurde et interminable, où les candidats se lèvent à 4h du matin pour aller serrer la main de travailleurs indifférents qui arrivent à l'usine.

«C'est insupportable, écrit Thompson. Je ne sais pas si les candidats sont humains pour pouvoir endurer ça.»

Suivre Nixon, note-t-il, est une expérience pénible: le chef répu-

blicain déteste les journalistes. «Nixon communique avec nous par l'entremise de Ron Ziegler, un ancien porte-parole de Disneyland qui traite les journalistes comme une bande d'alcooliques qu'il ne faut tolérer que lorsqu'ils ne cherchent pas de poux au patron.»

Un des moments les plus surréalistes survient lorsqu'un assistant de Nixon invite Thompson à s'asseoir dans la limousine du président. Nixon a deux heures de route à faire pour se rendre à une activité de financement, et il cherche quelqu'un pour relaxer et causer football. Thompson était le seul journaliste du groupe à connaître le sujet à fond. C'est lui qui a eu la place.

«Nixon est malhonnête à propos de tout, sauf du football, a-t-il écrit après la rencontre. Il vit

pour le football. Il peut en parler pendant des heures. Je ne suis pas fier de le dire, mais j'ai aimé discuter avec lui.»

## Journalistes complaisants

Pourquoi relire ce livre aujourd'hui? Parce que c'est la meilleure façon d'avoir un vrai portrait d'une campagne présidentielle. Les reportages de Thompson nous montrent que, au royaume des blogues et des scandales minute, on en sait moins aujourd'hui sur la folie d'une campagne qu'au temps où les machines à écrire portatives étaient louées à l'heure et où les beuveries pouvaient avoir lieu à toute heure de la journée.

Des dizaines et des dizaines de sites web dissèquent cette année la course à la Maison-Blanche. Mais la

## CONVENTION DÉMOCRATE

## Un parti en quête d'unité

RICHARD HÉTU  
COLLABORATION SPÉCIALE

DENVER — À en juger par leur nombre et leur équipement, les policiers de Denver s'attendent peut-être à ce que leur ville se transforme en Montréal-Nord cette semaine. Hier, à cheval, à pied et en voiture, ils patrouillaient chacune des rues d'un centre-ville envahi par des milliers de délégués et des centaines de manifestants.

Tout s'est bien passé. À la veille de l'ouverture de la convention du Parti démocrate, les délégués ont joui d'une journée ensoleillée dans une ville pimpante située non loin des Rocheuses et surnommée «The Mile High City» en raison de son élévation: 1609 mètres au-dessus du niveau de la mer.

Les manifestants, de leur côté, ont défilé pacifiquement le long de la 16<sup>e</sup> Rue, une artère piétonne, pour protester contre la guerre en Irak et la prison de Guantanamo, entre autres legs controversés de l'administration sortante.

Il ne devrait pas y avoir d'émeutes à Denver au cours de la convention démocrate, qui désignera officiellement le «ticket» Barack Obama-Joseph Biden. Mais il n'est pas dit que le parti en sortira indemne.

Hier, les républicains ont fait leur part pour créer la dissension chez les démocrates au lendemain du choix du sénateur Biden comme colistier de Barack Obama. Dans une nouvelle publicité, l'équipe de John McCain a rappelé quelques-unes des déclarations négatives d'Hillary Clinton à l'endroit de Barack Obama.

«Elle a remporté 18 millions de votes, mais elle ne fait pas partie du ticket. Pourquoi?» demande la narratrice de la pub. «Parce qu'elle a dit la vérité. La vérité blesse et M. Obama n'aime pas ça.»

## Le discours de Michelle Obama

C'est la femme de Barack Obama, Michelle, qui prononcera le discours le plus important aujourd'hui dans un amphithéâtre



Hier, à pied, à cheval et en voiture, les policiers de Denver patrouillaient chacune des rues du centre-ville. Notre photo: un manifestant au Pepsi Center, entouré de policiers.

de Denver appelé Pepsi Center. À l'occasion de la première soirée de la convention, elle se portera garante des valeurs américaines de son mari.

Mais le psychodrame entre Obama et les Clinton risque de dominer l'attention des délégués et des médias. Hillary Clinton

## Le psychodrame entre Barack Obama et les Clinton risque de dominer l'attention des délégués et des médias.

s'adressera à la convention demain et son mari Bill prendra la parole mercredi au cours d'une soirée consacrée à la sécurité nationale.

Le même jour, la sénatrice de New York convoquera les délé-

gués qui l'ont soutenue au palais des congrès du Colorado. Elle doit alors les remercier de leur appui et les appeler officiellement à voter pour Barack Obama.

Il ne s'agira pas d'un appel symbolique. Selon un récent sondage *Wall Street Journal/NBC*, seulement la moitié des électeurs

vestiture devant quelque 75 000 personnes réunies dans un stade de football appelé Invesco. D'ici là, il poursuivra sa campagne électorale, s'arrêtant en Iowa, au Missouri et au Montana. Hier, de passage au Wisconsin, il s'est à nouveau félicité d'avoir choisi Joseph Biden comme colistier.

«Les conversations que nous avons eues au cours des derniers jours me confirment absolument dans l'idée qu'il est l'homme parfait pour cet emploi. Il a la passion, la sagesse des Américains de la

classe moyenne. Il n'a pas oublié ses origines ouvrières. Il a l'expertise qui fera de lui un excellent conseiller dans les crises internationales qui peuvent surgir», a-t-il déclaré aux journalistes.

## Une autre étape historique

Mais Barack Obama est encore loin de la Maison-Blanche. Jeudi soir, il franchira une autre étape historique en devenant officiellement le premier candidat afro-américain à représenter un grand parti à l'élection présidentielle. L'événement coïncidera avec le 45<sup>e</sup> anniversaire du célèbre discours de Martin Luther King sur le thème *J'ai un rêve*. Les policiers de Denver devraient encore être aux aguets.

## DANS LES COULISSES DU CONGRÈS

## Kennedy veut y être

Atteint d'une tumeur au cerveau, le sénateur du Massachusetts, Edward Kennedy, pourrait causer la surprise ce soir à Denver en prenant la parole devant les délégués à la convention démocrate. C'est du moins ce qu'a annoncé le *Boston Globe* sur son site internet hier soir. Même si ses médecins le lui déconseillent, le dernier des frères Kennedy a préparé un discours qu'il veut prononcer lui-même. La chose serait électrisante.

## Gonfler les prix

Ce n'est pas la première fois que Denver, au Colorado, est l'hôte de la convention démocrate. Les autorités municipales ont décidé de le

rappeler aux dizaines de milliers d'invités dès leur arrivée à l'aéroport. On y a installé une grande affiche sur laquelle on souligne que William Jennings Bryan a été désigné candidat du Parti démocrate en 1908 à Denver. On indique aussi que, à l'époque, les hôteliers avaient profité de l'occasion pour gonfler leurs prix: le coût d'une nuit d'hôtel était passé de 1\$ à 20\$. Une aubaine par rapport à ce qu'il faut déboursier aujourd'hui pour obtenir une chambre dans les environs de Denver.

## «État policier»

Les nombreux policiers rassemblés en plein cœur de Denver ont pu gonfler leurs muscles hier. Des manifestants – les représentants de *La Presse* en ont vu plusieurs

dizaines – ont tenté de bloquer des rues au centre de la ville. «C'est un État policier», criaient certains. Des membres du célèbre groupe Code Pink, vêtus de rose de la tête aux pieds, étaient entre autres de la partie. Au moment de mettre sous presse, on signalait au moins une arrestation, mais fort peu de grabuge.

## Une délégation républicaine

Il n'y aura pas que des délégués démocrates à Denver. Les républicains auront leur propre délégation, dont les têtes d'affiche seront Rudolph Giuliani et Mitt Romney. Les deux anciens aspirants à l'investiture du GOP (Grand Old Party) passeront la semaine dans la ville du Colorado pour offrir des commentaires – négatifs, il va

sans dire – sur ce qui s'y passera. À la veille du début de la convention démocrate, l'ancien maire de New York a donné le ton en critiquant le choix de Joe Biden comme colistier de Barack Obama. «Le sénateur Obama a fait un choix qui démontre plus de faiblesse que de force», a-t-il déclaré sur la chaîne ABC.

## Bienvenue à Den-vert

La protection de l'environnement est à l'ordre du jour de la convention démocrate. À commencer par les centaines de vélos qui sont mis gratuitement à la disposition des participants. Même le contenu du traditionnel sac souvenir qu'on leur remet lors de leur inscription a été passé au vert: on y trouve une épinglette sur laquelle figurent – justement – un vélo et une

autre en forme d'éolienne, un calepin en papier recyclé et une liste de conseils destinés à «verdir» la convention.

## Le sondage du jour

Barack Obama récolte 49% des intentions de vote contre 43% pour John McCain, selon un sondage publié hier dans le *Washington Post*. L'étude a été réalisée avant l'annonce du choix de Joseph Biden comme colistier démocrate. De façon générale, les électeurs préfèrent le sénateur McCain comme commandant en chef et son rival comme gestionnaire de l'économie. Les électeurs sont cependant divisés quant à savoir qui, de John McCain ou de Barack Obama, a la meilleure approche pour régler la question irakienne ou faire face au dossier russe.

# SELON HUNTER S. THOMPSON

vérité, c'est qu'aucun franc-tireur ne suit les candidats. L'affaire est beaucoup trop sérieuse et calculée pour qu'un original ne monte à bord de l'avion de McCain ou d'Obama et ne se mette à écrire ce qu'il pense vraiment des candidats et de leur entourage...

L'irrévérence de Thompson est introuvable aujourd'hui dans la presse politique américaine, composée de vedettes surpayées qui sont au sommet de leur carrière (et qui veulent y rester). L'ancien éditeur du magazine *Harper's*, Lewis Lapham, a souligné ce fait dans un récent discours vitriolique sur l'état de la presse politique.

«Il fut un temps en Amérique où les journalistes et les politiciens étaient chacun de leur côté de la clôture, a-t-il dit. Le rôle

de la presse était de parler au nom des citoyens. Aujourd'hui, la presse parle au nom du gouvernement. Les journalistes sont devenus les porte-parole des puissants des riches, des privilégiés...»

## Un nœud dans la gorge

En 1972, le démocrate George McGovern se battait contre le

**L'irrévérence de Thompson est introuvable aujourd'hui dans la presse politique américaine, composée de vedettes surpayées qui sont au sommet de leur carrière (et qui veulent y rester).**

président sortant Richard Nixon. Sans avoir le charisme d'un Kennedy, McGovern avait des idées progressistes qui électri-

saient les gens de gauche et les pacifistes. Surtout, il représentait un mur pare-feu contre la politique de droite de Nixon et son dédain de tout ce qui était intellectuel ou innovateur.

La campagne de 2008 n'est pas si différente. Après huit années de Bush, les progressistes ont la nausée et ne reconnaissent plus leur pays. Et

En 1972, Thompson est devenu un ardent partisan de McGovern. Il a presque fait une dépression après les élections: Nixon a remporté tous les États, sauf le Massachusetts. Anticipant une victoire des républicains, Thompson a écrit avant le vote: «Ceci est peut-être l'année où nous finirons par avoir un face-à-face avec nous-mêmes; finale-

nécessaire pour acheter des fusils, et qui n'a aucun scrupule à parcourir le monde pour tuer ceux qui nous gênent.»

Cette phrase a été écrite il y a 36 ans. Mais je vous jure qu'elle est présente dans l'esprit de chaque Américain qui s'appête à voter pour Barack Obama cet automne. Peut-être pas aussi bien formulée. Mais c'est la même boule dans l'estomac. Le même nœud dans la gorge.

Après la campagne de 1972, le chef du bureau politique du *Washington Post* a dit du livre de Thompson: «C'est le meilleur récit sur la campagne que j'aie lu, point final.»

J'ai hâte de voir qui va écrire le meilleur récit sur la campagne cette année.

## CONVENTION DÉMOCRATE

# Biden: un choix qui ne fait pas l'unanimité



ALEXANDRE SIROIS

DENVER — Les promesses de changement de Barack Obama, pour Julie Wong, c'est de la bouillie pour les chats.

Pourtant, M<sup>me</sup> Wong n'est pas une partisane républicaine. Elle est l'une des 4439 délégués démocrates qui étaient hier en train de prendre Denver d'assaut à la veille du coup d'envoi de la convention du parti.

Cette enseignante californienne de 44 ans a simplement du mal à avaler que le candidat démocrate ait pu choisir Joe Biden comme colistier. «Si on veut changer les choses, il faut être audacieux. À mon avis, Biden n'est pas un choix audacieux. C'est avant tout un choix qui ne comporte aucun risque», lance-t-elle.

**«Si on veut changer les choses, il faut être audacieux. À mon avis, Biden n'est pas un choix audacieux», a dit la déléguée démocrate Julie Wong.**

Rencontrée au sous-sol de l'un des grands hôtels du centre de Denver, où les délégués de la Californie devaient se rendre pour s'inscrire, M<sup>me</sup> Wong ne cachait pas sa déception. Elle avait espéré jusqu'à la toute dernière minute qu'Obama choisisse Hillary Clinton.

«Je n'ai rien de mal à dire au sujet de Biden», avait-elle assuré d'emblée. Pourtant, un peu plus tard au cours de l'entrevue, sa langue s'est déliée.

Le sénateur de 65 ans a pris part à la course à l'investiture démocrate cette année, mais il a jeté l'éponge très tôt, rappelle-t-elle. Contrairement à Clinton. «Tout simplement parce qu'il n'avait pas les appuis nécessaires!»

Une autre partisane de Clinton, Marilyn Riley, se montre plus indulgente. Bien sûr, elle aurait aimé voir l'ancienne première dame du pays sur le ticket démocrate. Mais elle s'est rapidement rangée derrière le choix d'Obama, avant tout par pragmatisme. Cette avocate à la retraite de 63 ans veut absolument que son parti s'empare de la Maison-Blanche en novembre.

Ayant appris que je suis du Canada, elle tient d'ailleurs à faire son mea-culpa au nom de l'ensemble de ses concitoyens. «Je veux vraiment vous présenter nos excuses pour George W. Bush!

— J'accepte vos excuses.  
— Non. Ce n'est pas ce que vous devriez me dire. Vous devriez plutôt me dire que je fais bien de m'excuser. Notre pays ne va pas survivre quatre ans de plus avec des républicains à la Maison-Blanche.»

Cela dit, au-delà du simple désir de freiner l'élan des héritiers spirituels de Bush, M<sup>me</sup> Riley admet avoir, malgré tout, un faible pour Biden.

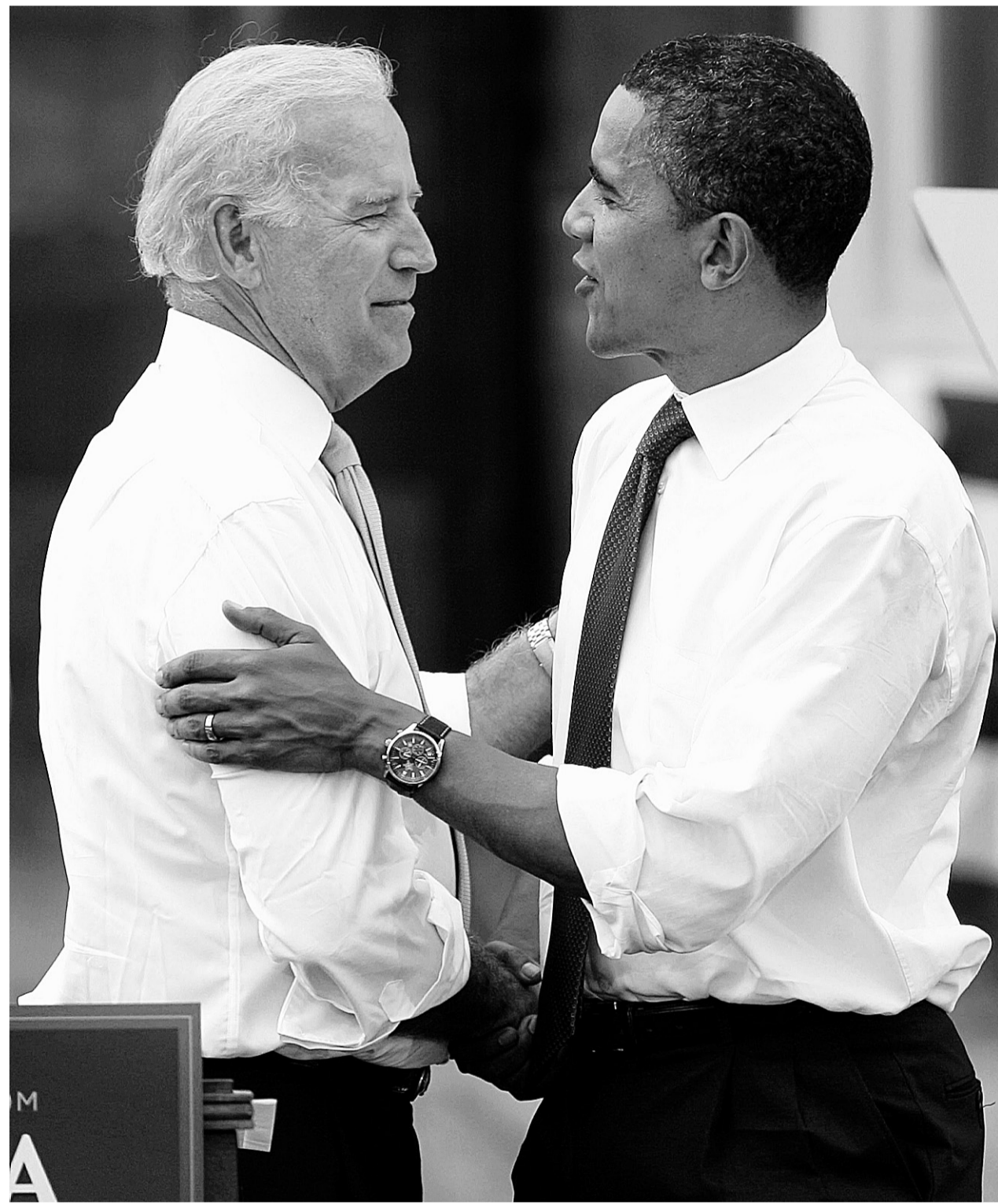
«Il a beaucoup d'expérience, il est très intelligent, il excelle dans les débats. Et franchement, je le trouve plutôt beau bonhomme», ajoute-t-elle en esquissant un sourire un brin gêné.

## «Équilibre»

Plus loin, trois jeunes délégués dans la vingtaine, originaires de banlieues de Los Angeles, font le pied de grue. Deux d'entre eux soutenaient Clinton. Le troisième, Jorge Marquez, s'est entiché d'Obama.

Il est ravi de la sélection de Biden. «Il apporte un équilibre au ticket. Il offre ce qui manquait à Obama. Il a été sénateur pendant de nombreuses années et il est spécialiste des affaires étrangères.»

Ses amis, Bryan Urias et Arianne Garcia, commencent d'abord par saluer la décision d'Obama. Ils parlent aussi d'équilibre, le mot du jour chez les démocrates. Mais en les cuisinant un peu, on apprend qu'ils auraient préféré Hillary et qu'ils nourrissent un certain ressentiment.



Barack Obama (à droite) et son colistier, Joe Biden. Une nomination qui ne fait pas que des heureux auprès des démocrates.

«Elle n'est pas sûre si elle veut une émeute ou pas», lance Bryan Urias en rigolant au sujet de son amie. On venait de lui demander s'il prévoyait

un coup d'éclat des partisans de Clinton lors de la convention.

Derrière cette blague, il y avait indéniablement un fond de vérité

qui laisse croire que le tandem Obama-Biden aura fort à faire, d'ici à la fin de la convention, pour unifier les démocrates.

# HOMME ROY

5H30



Aujourd'hui à 6h40

Entretien avec nos grands champions olympiques Alexandre Despatie et Émilie Heymans.

Réalisation: Nadia Peiellon

**95,1** FM  
PREMIÈRE CHAÎNE

Radio-Canada.ca/bienmeilleur

## ACTUALITÉS

## L'averse historique du 2 août

## Plus d'un millier de réclamations

VIOLAINE BALLIVY

L'averse a été qualifiée d'« historique », les dommages de « mémorables »... et la facture s'annonce tout aussi inoubliable.

La Ville de Montréal croule sous les réclamations de citoyens et de commerçants qui exigent d'être indemnisés pour les pertes qu'ils ont subies à la suite des inondations du 2 août dernier, quand plus de 30 mm de pluie sont tombés en 10 minutes sur les secteurs d'Anjou et de Saint-Léonard.

Selon des données obtenues par *La Presse*, le bureau du contentieux de la Ville de Montréal a

étudié actuellement les demandes de 1029 citoyens et entrepreneurs dont les sous-sols ont été inondés au début du mois. Et ce nombre pourrait encore augmenter. La date limite pour présenter une réclamation est dépassée depuis plus d'une semaine, mais certaines plaintes n'auraient pas encore été transmises à la ville centre par les bureaux des arrondissements.

« Nous avons rarement autant de demandes à traiter. La pluie a été exceptionnelle, le dossier est exceptionnel », a indiqué vendredi le porte-parole Philippe Sabourin.

Les citoyens devront se montrer patients. La Ville de Montréal a

recruté les experts en sinistres de firmes indépendantes qui seront chargés d'étudier chacune des demandes et de départager, chaque fois, la responsabilité de la Ville et celle du requérant.

## La valve de sécurité

Les spécialistes analyseront notamment si les édifices étaient conformes à la réglementation municipale et que leur renvoi d'égout était bien muni d'une valve de sécurité pour retenir les débordements en cas de pluie abondante. Dans le cas contraire, les demandes seront rejetées d'office. D'autres analyses devraient également être menées afin de déterminer pour-

quoi les égouts n'ont pas été en mesure d'absorber la pluie tombée le 2 août et si des modifications devraient être apportées aux canalisations de la ville.

La Ville n'a pas été en mesure d'évaluer la facture qu'elle pourrait se voir obligée d'éponger. « Il est beaucoup trop tôt pour cela puisque les demandes seront évaluées cas par cas », a dit hier Sammy Forcillo, responsable des infrastructures de Montréal. Il prévoit qu'aucun remboursement ne pourra avoir lieu avant au moins six mois.

Interrogés par *La Presse* au lendemain des inondations, des commerçants avaient estimé leur

pertes dans une fourchette de prix très large, allant de quelque 5000\$ à près d'un million de dollars. Hier, l'encanteur Normand Smith a évoqué le chiffre de 400 000\$. « C'est comme si une bombe avait explosé dans mon entrepôt. Je dois tout jeter: 40 000 vêtements, deux voitures, des meubles en chêne massif, etc. » M. Smith n'était pas couvert par une assurance privée. « Je me fiais au bon fonctionnement des réseaux de la Ville. »

Mais hier, Sammy Forcillo a répliqué « qu'aucun système municipal n'est conçu pour absorber de telles quantités d'eau en si peu de temps ».

Ce n'est pas la première fois que la Ville de Montréal s'attire ainsi les foudres de ses citoyens. À l'été 2005, deux coups d'eau ont causé des inondations majeures sur les autoroutes 40 et Décarie, paralysant les circulation et provoquant des milliers de refoulements d'égout. La cause n'a pas encore été tranchée par un juge.



Accord berline EX-L 2008 illustrée

## Partez avec un plein pour l'année.\*\*

### Accord LX manuelle 2008

Prix de location à partir de

**348 \$\***  
par mois/48 mois

**0 \$**  
comptant

**0 \$**  
transport et préparation

#### Sur certains modèles

À l'achat ou à la location d'une Accord 2008, obtenez une carte d'essence valable pour un an.\*\*

[honda.ca](http://honda.ca)



**HONDA**

## L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez [honda.ca](http://honda.ca) ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

\*Les offres de location-bail sont faites par Services Financiers Honda Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur le véhicule neuf 2008 mentionné ci-après. Période de location de 48 mois. Pour le véhicule, est identifié : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant au terme de la location. Accord berline LX manuelle 2008 (modèle CP2538E) : a) 348 \$, b) 0 \$, c) 16 704 \$. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Photo à titre indicatif. \*\*Offre du plein pour l'année gratuit applicable à l'achat ou à la location des modèles Accord 2008 neufs suivants : CP2588KN, CP2688KN et CP3688KN. Les montants attribués ont été calculés selon le Guide de consommation de carburant 2008 publié par Ressources naturelles Canada. Nous avons déterminé les montants selon la consommation annuelle d'essence du modèle en litres multipliés par un coût d'essence estimé à 1,50 \$/litre. À titre d'exemple, la consommation annuelle moyenne d'une Accord CP2588KN selon le guide est de 1 600 litres X 1,50 \$ = 2 400 \$. Les montants attribués sont les suivants : CP2588KN (2 400 \$), CP2688KN (2 520 \$) et CP3688KN (2 800 \$). Veuillez noter que les estimés sont basés sur les critères et les tests approuvés par le gouvernement du Canada. La consommation réelle de ces véhicules peut varier. Référez-vous au guide EnerGuide du gouvernement du Canada pour plus d'information sur la consommation de carburant. Les autres modèles d'Accord 2008 neufs sont admissibles à une remise de 1 000 \$ de leur concessionnaire Honda. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Valable sur les véhicules en inventaire seulement.

RECONSTRUCTION  
DU PONT CHAMPLAIN

« Favorisons  
le transport  
collectif »,  
dit la  
chambre de  
commerce

ÉRIC CLÉMENT

La chambre de commerce du Montréal métropolitain suggère au ministre fédéral des Transports, Lawrence Cannon, que la reconstruction du pont Champlain se fasse dans un souci de développement durable, en favorisant le transport collectif et notamment un train léger sur rail, a appris *La Presse*.

Dans une lettre envoyée mercredi au ministre, la présidente de la Chambre, Isabelle Hudon, écrit que le pont Champlain, avec 140 000 véhicules qui y transitent chaque jour, est une infrastructure majeure dans la région montréalaise. Elle énumère trois « conditions de réussite » qui doivent accompagner tout projet de rénovation du pont.

La Chambre souhaite d'abord que l'on facilite le flot de circulation sur cet axe qui relie Montréal à la Rive-Sud « dans la mesure où près de 75 % des exportations québécoises sont issues de la région de Montréal (et) sont principalement dirigées vers les États-Unis ».

La Chambre recommande aussi que, afin de faciliter l'efficacité des transports, une « attention particulière soit apportée au transport collectif ». Elle propose des voies permanentes réservées au covoiturage et aux autobus ainsi qu'un système léger sur rail (SLR), insistant sur le fait que cette approche fait « désormais partie intégrante des nouvelles façons d'aménager les infrastructures de transport et qui sont réclamées par les usagers ».

Isabelle Hudon estime que, avec un service de transports en commun fiable et de qualité, on pourrait viser l'objectif « de faire au moins doubler le nombre d'utilisateurs des transports en commun dans cet axe ».

Enfin, la troisième condition de réussite définie par la Chambre est d'arrimer ce projet d'infrastructure au réaménagement du corridor de l'autoroute Bonaventure entre le pont Champlain actuel et le canal de Lachine. « Le projet de réaménagement de la portion d'autoroute aux abords du centre-ville étant déjà bien entamé, cette entrée de la ville de Montréal deviendra, sans aucun doute, l'une des plus prestigieuses des grandes métropoles nord-américaines », écrit M<sup>me</sup> Hudon.

Joint à Ottawa, le cabinet du ministre Cannon n'a pas souhaité répondre aux propositions énoncées par la Chambre. « Il est beaucoup trop tôt pour discuter d'une option finale sur l'avenir du pont Champlain, a dit Karine White, attachée de presse de Lawrence Cannon. Par ailleurs, comme le ministre l'a déjà dit, des discussions auront lieu avec les divers ordres de gouvernement et d'autres groupes. Dans l'esprit du fédéralisme d'ouverture qui caractérise notre gouvernement, les points de vue de chacun seront pris en considération par Ponts Jacques-Cartier et Champlain incorporée, propriétaire du pont Champlain. »

COURRIEL  
Pour joindre notre journaliste:  
eric.clement@lapresse.ca

Nouvelle piste cyclable dans la côte Sainte-Catherine



PHOTO DAVID BOILY, LA PRESSE

Les amateurs de vélo d'Outremont et de Côte-des-Neiges auront bientôt une nouvelle voie réservée. Montréal aménagera une piste cyclable dans le chemin de la Côte-Sainte-Catherine, entre le chemin de la Côte-des-Neiges et l'avenue du Parc. Le maire Gérald Tremblay en a fait l'annonce hier, alors qu'il inaugurerait la piste du boulevard de Maisonneuve, nommée Claire-Morissette en l'honneur d'une militante écologiste décédée l'an dernier. Les travaux, qui ont déjà débuté à certains endroits, se poursuivront tout l'automne. La piste devrait être ouverte dès le printemps prochain. La Ville investira 10 millions cette année pour ajouter une centaine de kilomètres à son réseau cyclable, notamment à l'Île-Bizard, dans la rue Viau et dans l'arrondissement de Saint-Laurent. Martin Croteau

Pèlerinage contre  
le cancer du sein

Plus de 2250 personnes ont effectué hier un pèlerinage bien particulier sur l'île de Montréal. En deux jours, elles ont parcouru à pied une boucle de 60 km entre le Stade olympique et Dorval. Le parcours n'est pourtant pas des plus bucoliques, et c'est sans doute le sentiment d'avoir fait cheminer « une bonne cause » qui expliquait le sourire de ces milliers de marcheurs: leurs efforts auront permis d'amasser plus de 6 millions pour soutenir la lutte contre le cancer du sein. Plusieurs femmes elles-mêmes atteintes de la maladie, comme Debbie Sorger, accompagnée de son amie Sara Chiasson, ont participé à la marche. Les fonds recueillis financeront les programmes de recherche, de traitement et de prévention du Centre du cancer Segal de l'Hôpital général juif de Montréal. -La Presse

WAL-MART  
CORRECTION

En raison de circonstances imprévisibles, les haut-parleurs Neutac 5,1 (n° 511750), annoncés dans notre cahier publicitaire en vigueur jusqu'au 29 août, ne seront pas disponibles.

Nous sommes désolés pour cet inconvénient.

3580467

# Mon NISSAN À LAVAL

**Seul concessionnaire autorisé à Laval**

## On loue...

Achetez ou louez un véhicule Nissan 2008 et obtenez 20¢ de rabais sur chaque litre pendant un an\*.

### PATHFINDER LE 2008 Tout équipée

**459\$** location, par mois/48 mois\*  
2500\$ comptant initial\*

no stock 889830  
Code 5CTV78ED00  
DEMO

---

### QUEST 2008

**398\$** location, par mois/48 mois\*  
**1,9%** 0\$ comptant initial

Code V6RG78FE00

---

### 350Z DÉCAPOTABLE 2008 Flambant neuve

**699\$** location, par mois/48 mois\*  
3000\$ comptant initial\*

no stock 845300

**450 682-4400**  
2465, BOUL. CURÉ-LABELLE  
chomedeynissan.com

\* Taxes non incluses. Visitez votre concessionnaire pour tous les détails. † Louez ou achetez la nouvelle Sentra 2008, la berline Altima 2008, le coupé Altima 2008, le Rogue 2008, le Pathfinder 2008, le Quest 2008, le Xterra 2008 ou le Murano 2009 entre le 1er juillet et le 31 août 2008 et économisez 20 cents le litre avec la Carte Prix Préférentiel Nissan<sup>SM</sup> sur 2500 litres d'essence, dans les stations Petro-Canada<sup>SM</sup>. La Carte Prix Préférentiel Nissan sera activée au cours des 72 heures suivant l'achat ou la location d'un nouveau véhicule Nissan éligible. La Carte Prix Préférentiel Nissan n'est pas monnayable ni transférable et ne peut être jumelée avec une autre offre.

Résultats des tirages du : 2008-08-24

<b>Quiddienne</b>	<b>Banco</b>	<b>Triples</b>
3 316 4 1412	04 07 16 24 26 27 30 31 32 33 36 37 38 41 42 43 54 56 63 70	09 19 21 26 35

Astro Jour - Mois - Année - Signe  
05 FÉVRIER 51 POISSONS 9318227

---

Résultats des tirages du : 2008-08-23

<b>649</b>	<b>24 compl.</b>	<b>49</b>	<b>38 compl.</b>
03 07 13 30 38 46	LOTS	03 18 24 26 47 49	LOTS
GAGNANTS	LOTS	GAGNANTS	LOTS
6/6 0 3 929 783,00 \$	6/6 0 2 000 000,00 \$	5/6+c 0 75 000,00 \$	5/6 17 750,00 \$
5/6+c 6 46 783,10 \$	4/6 701 75,00 \$	3/6 13 545 10,00 \$	2/6+c 7 564 5,00 \$
5/6 137 1 692,50 \$	Ventes totales : 736 745,00 \$		
4/6 7 780 56,40 \$			
3/6 142 005 10,00 \$			
2/6+c 102 293 5,00 \$			
Ventes totales : 14 496 240 \$			
Prochain gros lot (approx.) : 8 000 000 \$			

Extra 9206000

**5,8 MILLIONS \$ AU TOTAL EN LOTS À GAGNER!**

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

## ACTUALITÉS

## Des scientifiques craignent pour la liberté d'expression

VIOLAINE BALLIVY

Des universitaires américains estiment que la liberté d'expression n'est plus une valeur garantie en sol canadien. Ils ont lancé cette semaine une campagne de protestation contre la tenue à Toronto, en septembre 2009, de la conférence annuelle d'un éminent groupe de politologues. Ils craignent de ne pas pouvoir exprimer librement leurs positions sur certaines questions délicates comme le terrorisme religieux ou le mariage entre conjoints de même sexe si la conférence a lieu au Canada.

À la rencontre de l'Association américaine de science politique (APSA), qui aura lieu mercredi prochain à Boston, Bradley

Watson, professeur au Saint Vincent College de Pennsylvanie, déposera une pétition exigeant que l'Association révise sa décision de se réunir l'an prochain dans la Ville reine.

M. Watson a déjà reçu l'appui d'une trentaine de collègues, dont l'ex-président de l'APSA et des chercheurs des prestigieuses universités de Princeton et Harvard. Tous sont membres de l'APSA.

Les signataires de la pétition accusent le gouvernement du Canada «d'avoir cherché récemment à censurer et à imposer des sanctions judiciaires à des orateurs pour avoir exprimé des opinions sur des sujets allant de la moralité des comportements homosexuels (...) au terrorisme. Des discours

qui auraient nécessairement été protégés par la Constitution des États-Unis». Les protestataires reconnaissent qu'«aucun scientifique n'a été directement censuré à ce jour», mais ils craignent que le climat actuel n'encourage les confédérés à limiter leurs envolées de crainte d'être l'objet de représailles judiciaires dans le futur.

**Destination problématique**

«Nous croyons que l'APSA doit choisir avec soin les endroits où elle décide de se réunir, et le Canada est une destination problématique», a indiqué M. Watson à *La Presse* par courriel.

Dans un document intitulé *Quel est le problème avec le Canada?*, M. Watson écrit que ses collègues sont

inquiets des enquêtes qui auraient été ouvertes par la Commission canadienne des droits de la personne à la suite de la publication dans le magazine *Maclean's* d'un article critique au sujet de l'islamisme radical, puis à l'endroit du *Western Standard*, qui a reproduit les caricatures du prophète Mahomet qui ont créé la controverse au Danemark. *La Presse* n'a pu joindre la Commission hier.

Sans tenir nommément responsable le gouvernement conservateur de Stephen Harper, M. Watson note: «Les atteintes à la liberté de parole sont récentes. Elles vont à l'encontre de la tradition canadienne d'ouverture et de liberté de pensée et de conscience.»

Fondée en 1903, l'APSA se targue d'être la plus grande et la plus ancienne organisation de politologues. Elle compte plus de 15 000 membres dans 80 pays, dont le Canada. Son assemblée annuelle devrait attirer près de 7000 chercheurs à Boston, qui débattront de sujets comme le terrorisme, les droits de la personne et les mariages entre conjoints de même sexe.

Plus tôt cette année, l'APSA a dû réévaluer sa décision de se réunir en 2012 à La Nouvelle-Orléans, après que plusieurs de ses membres eurent relevé que les mariages entre conjoints de même sexe ne sont pas légalement reconnus dans l'État de la Louisiane. L'Organisation a opté en juin pour le statu quo.

SERVICE BELL  
INTERNET  
À PARTIR DE

14<sup>95\$/MOIS</sup>  
pour les 12 premiers mois<sup>1</sup>  
(avec un forfait de Bell<sup>2</sup>)

Bell Internet est idéal pour les portables. Internet sans fil vous permet d'utiliser votre portable partout dans la maison et de partager votre connexion avec les gens de votre famille. De plus, vous profitez gratuitement du Wi-Fi illimité chez Starbucks<sup>MD</sup>. C'est aussi un service super rapide, qui inclut des services de sécurité.

Visitez un magasin Bell • 1 877 460-9540 • bell.ca

Quand  
Internet  
se rend  
jusqu'au  
patio



la vie est **Bell**

# Les ampoules fluocompactes plus vertes

MARTIN CROTEAU

Malgré leur contenu toxique, les ampoules fluocompactes sont moins nocives pour l'environnement que les ampoules à incandescence, en tout cas au Québec. Une étude menée pour le compte d'Hydro-Québec, que *La Presse* a obtenue, recommande à la société d'État de continuer d'en promouvoir l'usage, même si leurs vertus ont été très contestées au cours des derniers mois.

Une équipe de l'École polytechnique a décortiqué les avantages et inconvénients respectifs des deux ampoules, dont ils ont comparé les impacts sur la santé humaine, la consommation d'énergie et la production de déchets.

« Pour 84 % des ménages québécois qui chauffent à l'électricité, l'ampoule fluocompacte a moins d'impacts environnementaux

que l'ampoule à incandescence », affirme Édouard Clément, qui a participé à la recherche.

L'hiver dernier, une étude menée à l'Université de Toronto prévenait que l'interdiction des ampoules à incandescence en

**« Pour 84 % des ménages québécois qui chauffent à l'électricité, l'ampoule fluocompacte a moins d'impacts environnementaux que l'ampoule à incandescence. »**

2012 ferait grimper les émissions de gaz à effet de serre dans plusieurs provinces parce que les ampoules traditionnelles émettent de la chaleur. Les ménages qui s'en débarrassent solliciteront davantage leur système de chauffage en hiver. Résultat : ceux qui chauffent au mazout ou au gaz

pollueront plus, même si leur facture d'électricité baisse.

Les chercheurs ontariens estiment que les nouvelles règles entraîneront l'émission de 220 000 tonnes de CO<sub>2</sub> supplémentaires chaque année, l'équi-

valent de 40 000 voitures. D'autres détracteurs font valoir que les ampoules fluocompactes contiennent du mercure, une substance toxique qui s'accumulera dans les sites d'enfouissement.

Mais l'équipe d'Édouard Clément fait valoir que, au Québec, les avantages dépassent

largement les inconvénients. D'abord parce que la vaste majorité des maisons québécoises chauffent à l'électricité. Ensuite parce qu'une ampoule fluocompacte contient cinq fois moins de mercure que la pile d'une montre-bracelet. Et comme elle consomme 75 % moins d'électricité qu'une ampoule à incandescence, elle permet de réduire l'émission de polluants dans les centrales thermiques.

Autre avantage, indique André Bélisle, de la formation Québec-Kyoto, l'utilisation massive de la fluocompacte permettra au Québec d'exporter plus d'électricité vers l'Ontario et les États-Unis, où les centrales au charbon et au gaz seront moins sollicitées et émettront donc moins de GES. Voilà pour quoi ce militant estime que les conclusions des chercheurs ontariens étaient erronées.

« On ne réalise pas encore aujourd'hui la différence fondamentale entre le Québec et le reste du Canada en matière de production d'énergie, dit-il. Souvent, ça amène des études canadiennes à conclure des choses qui n'ont aucun rapport avec le Québec. »

Hydro-Québec continuera donc de faire la promotion des nouvelles ampoules. Elle reconnaît toutefois que les ménages qui ne chauffent pas à l'électricité émettront moins de gaz à effet de serre en hiver s'ils utilisent l'ampoule traditionnelle.

« Si ces gens estiment que l'économie d'énergie est plus importante, ils pourront utiliser les ampoules fluocompactes, indique la porte-parole de la société d'État, Hélène Laurin. Mais s'ils sont préoccupés par la réduction des gaz à effet de serre, ils vont peut-être privilégier les ampoules à incandescence. »

## HYDROCARBURES

### Lobbying à la hausse

LA PRESSE CANADIENNE

OTTAWA — Les géants du secteur de l'extraction et du raffinage des sables bitumineux de l'Alberta ont mené un lobbying intensif auprès d'Ottawa cet été.

Selon ce qu'indiquent des documents fédéraux, cette campagne a débuté peu après que le leader libéral Stéphane Dion eut dévoilé son plan, qui prévoit 15 milliards de nouvelles taxes sur les émissions de carbone, et s'est poursuivie pendant tout le mois de juillet.

Des lobbyistes pour les secteurs du pétrole et du gaz naturel ont eu des rencontres avec le ministre de l'Industrie, Jim Prentice, et le ministre des Ressources naturelles, Gary Lunn, un entretien avec le ministre de l'Environnement, John Baird, et une série de réunions avec des représentants haut placés du gouvernement, dont des adjoints du premier ministre Stephen Harper.

Selon une source au sein de l'industrie, il a probablement été question du plan libéral de taxe sur le carbone, qu'appréhendait l'ouest du Canada. Mais ce lobbying traduit aussi la préoccupation de l'industrie eu égard au projet du gouvernement conservateur d'utiliser le Code criminel, en vertu de la loi de protection de l'environnement, pour faire respecter son propre plan de réduction des gaz à effet de serre, ajoutait la même source.

Des documents révèlent que les entreprises qui ont fait du lobbying sont Shell Canada, Petro-Canada, Suncor, Imperial Oil, Chevron Canada, Encana Corp., ConocoPhillips et Nexen Inc.

Pendant la même période, des lobbyistes représentant 14 autres associations et entreprises susceptibles d'être touchées par le plan libéral et par la réglementation envisagée par les conservateurs ont aussi rencontré ministres, fonctionnaires et assistants politiques. Parmi elles figuraient des représentants des industries du charbon, du gaz naturel, de l'énergie nucléaire et le secteur de l'électricité, dont Hydro-Québec.

## ARCTIQUE

### Le carbone gelé, une bombe à retardement

AGENCE FRANCE-PRESSE

PARIS — D'importantes quantités de CO<sub>2</sub> contenues dans les sols gelés de l'Arctique pourraient être relâchées dans l'atmosphère sous l'effet du réchauffement climatique, ce qui pourrait accélérer ce phénomène, indique une nouvelle étude scientifique.

Les scientifiques savaient que la fonte du permafrost se traduirait par des émissions importantes de gaz à effet de serre, mais ils n'avaient pas une idée claire des quantités de carbone piégées dans les sols gelés de l'Arctique.

Pour le déterminer, une équipe de chercheurs américains dirigée par Chien-Lu Ping de l'Université de Fairbanks en Alaska a étudié une large portion de territoire des régions septentrionales d'Amérique du Nord, prélevant des échantillons de sol provenant de 117 sites différents, tous situés à au moins un mètre de profondeur.

Jusqu'alors, seules quelques mesures avaient été effectuées et à une profondeur de seulement 40 cm.

Rien qu'en Amérique du Nord, les chercheurs se sont ainsi aperçus que les quantités de carbone piégées dans l'Arctique étaient « bien plus importantes que ce que l'on croyait jusqu'alors », jusqu'à 60 fois plus que les estimations précédentes, selon l'étude publiée dans le magazine scientifique britannique *Nature Geoscience*.

Et les territoires du nord de l'Europe et de la Russie contiennent probablement des quantités équivalentes de carbone piégées par le froid, selon l'étude.

Or le risque de voir le permafrost fondre est bien réel, selon les experts du climat qui estiment que la hausse des températures pourrait aller jusqu'à 6 degrés Celsius d'ici la fin du siècle dans l'Arctique, une région particulièrement sensible au changement climatique.

« Le relâchement d'une partie seulement de ce carbone dans l'atmosphère, sous forme de méthane ou de dioxyde de carbone, aurait un impact significatif sur le climat sur terre », souligne dans *Nature Geoscience* Christian Beer, biochimiste de l'Institut Max Planck de Jena (Allemagne).

Le méthane, autre gaz à effet de serre, est moins abondant que le dioxyde de carbone, mais peut avoir un effet beaucoup plus important sur la hausse des températures.

Les modèles actuels de prévisions climatiques, souligne Christian Beer, ne tiennent pas compte de l'impact potentiel des émissions de gaz retenus dans les sols de l'Arctique.



**Fabriquée en Europe.  
Vendue à un prix bien de chez nous!**

**Profitez de nos offres exceptionnelles pour découvrir le design européen de l'ASTRA 2008!**



Modèle présenté : ASTRA 5 portes XR 2008

**ÉPARGNEZ 20¢ PAR LITRE POUR 2500 LITRES\***



Voiture de l'année selon MOTORS 2008



Nommée Meilleure petite voiture de l'année 2008 par l'AJAC

**DEVENEZ PROPRIÉTAIRE DE VOTRE VÉHICULE ASTRA XE 5 PORTES 2008 DE SATURN**

**TAUX DE FINANCEMENT À L'ACHAT DE 0% POUR 72 MOIS** | **PSDF À PARTIR DE 17 150\$\* ACHETER POUR 224\$/MOIS** | **COMPTANT 0\$ À L'ACHAT**



**La nouvelle ASTRA de Saturn : Un style européen aussi remarquable que sa faible consommation d'essence.**

**AUT : 6,1 L / 100 KM (46 MI/GAL)° VILLE : 8,5 L / 100 KM (33 MI/GAL)°**

**LA COMPACTE SPORT QUI FAIT LES CHOSES EN GRAND AVEC UN ÉQUIPEMENT DE SÉRIE COMPRENANT :**

- Suspension sport à l'européenne
- Moteur ECOTEC 1,8 L de 138 HP
- Essuie-glaces à capteur de pluie RainSense<sup>MC</sup>
- Système de communication embarqué OnStar<sup>®</sup> comprenant un abonnement d'un an au plan Sain et sauf
- 6 sacs gonflables

**ET DES CARACTÉRISTIQUES NON COMPRISES DE SÉRIE SUR LES HONDA CIVIC ET MAZDA3 GX TELLES QUE :**

- Système audio à 6 haut-parleurs
- Verrouillage central avec télécommande d'ouverture des portes
- Régulateur de vitesse
- Promesse Saturn/Garantie de 5 ans ou 160 000 km sur les composants du groupe propulseur

**LA PROMESSE SATURN**  
GARANTIE LIMITÉE DE 5 ANS OU 160 000 KM SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE PROPULSEUR\* LE TRANSPORT DE COURTOISIE ET L'ASSISTANCE ROUTIÈRE\*  
EXPIRIENCE D'ACHAT SANS TRACAS | PRIVILÈGE D'ÉCHANGE DE 30 JOURS\*

Votre expérience commence à [saturncanada.com](http://saturncanada.com)



Saturn paiera vos deux premiers versements de location ou de financement à l'achat.†



VOTRE VIEILLE VOITURE VOUS DONNE DROIT À UNE RÉCOMPENSE. Obtenez un rabais de 700\$ sur un véhicule Saturn neuf admissible lorsque vous envoyez votre vieille voiture finir ses jours au ciel. \*Valeur carboeven ou à votre détaillant Saturn pour plus d'information.†



<b>Saturn Saab de Laval</b> 2800, boul. Chomedey Laval (450) 681-0028 <a href="http://www.saturnlaval.com">www.saturnlaval.com</a>	<b>Mondial Saturn Saab</b> 9415, Papineau Montréal (514) 385-7222 <a href="http://www.mondialsaturn.com">www.mondialsaturn.com</a>	<b>Saturn Saab de Brossard</b> 5950, boul. Marie-Victorin Brossard (450) 672-2500 <a href="http://www.gravelauto.com">www.gravelauto.com</a>	<b>Saturn de Terrebonne</b> 1295, Carré Masson LaChenaie (450) 964-1374 <a href="http://www.saturnterrebonne.com">www.saturnterrebonne.com</a>	<b>West Island Saturn Saab</b> 9175, route Transcanadienne Ville Saint-Laurent (514) 332-4224 <a href="http://www.westislandsaturn.com">www.westislandsaturn.com</a>	<b>Gravel Saturn Saab</b> 1, Place Ville-Marie, # 11 180 Montréal (514) 861-2000 <a href="http://www.gravelauto.com">www.gravelauto.com</a>	<b>Saturn de Blainville</b> 249, boul. Seigneurie Ouest Blainville (450) 437-6317 <a href="http://www.saturnblainville.com">www.saturnblainville.com</a>	<b>Saturn Saab de l'Île-des-Sœurs</b> 1000, boul. René-Lévesque Île-des-Sœurs (514) 769-5353 <a href="http://www.gravelauto.com">www.gravelauto.com</a>
--	--	--	--	--	---	--	---

\*Les composants du groupe propulseur des véhicules 2008 sont couverts par une garantie limitée pendant 5 ans ou 160 000 km, selon la première éventualité. Voyez un détaillant pour les conditions, restrictions et protections de la garantie limitée ainsi que pour les modalités d'assistance et de service à la clientèle. †Le transport de courtoisie et l'assistance routière sont aussi disponibles pendant 5 ans ou 160 000 km, selon la première éventualité. †Dans les 30 jours ou 2 500 km suivant la livraison, selon la première éventualité. †Ce que vous devez savoir. \*La taxe de transport (1 300 \$) pour une ASTRA XE 5 portes 2008 de Saturn n'est pas incluse. \*\*La taxe sur la climatisation (100 \$), s'il y a lieu, l'immatriculation, les taxes, l'assurance, l'enregistrement, les frais d'administration, les frais liés à l'inscription au RDPRM / PPSA, les droits et l'équipement optionnel sont en sus. Préparation à la route incluse. Les détaillants peuvent vendre à moindre prix. Un échange entre détaillants peut être nécessaire. Les offres s'appliquent à tous les modèles neufs suivants : ASTRA XE 5 portes 2008 de Saturn. Voyez un détaillant, visitez [saturncanada.com](http://saturncanada.com) ou faites le 1 888 4SATURN pour les conditions et les détails. †A Financement à l'achat et sujet à l'approbation de GMAC réservé aux clients de détail et aux clients de parc admissibles seulement. Un acompte ou un échange peuvent être requis. La mensualité variera en fonction du montant de l'emprunt et de la valeur de l'acompte / échange. Par exemple : pour un emprunt de 10 000 \$ à 0 % d'intérêt annuel, les mensualités seront de 139 \$ pour 72 mois. Le coût de l'emprunt sera de 0 \$. L'obligation totale sera de 10 000 \$. Une mensualité de 224 \$ est basée sur un prix d'achat de 17 150 \$ pour une ASTRA XE 5 portes 2008 de Saturn. Cette offre est d'une durée limitée et ne peut, dans certains cas, être combinée avec d'autres offres. †Les données relatives à la consommation d'essence ont été établies d'après les méthodes d'évaluation de EnerGuide. Les données présentées sont celles de l'ASTRA XE 5 portes 2008 avec moteur Ecotec<sup>MC</sup> de 1,8 L 4 cyl. à transmission manuelle à 5 vitesses. Tous droits réservés. A l'achat ou à la location de presque tous les modèles Saturn 2008 neufs ou de démonstration provenant des stocks du détaillant livrés entre le 19 juin et le 2 septembre 2008, sur paiement d'un supplément de 0,01 \$, les clients recevront une carte privilège de rabais sur l'essence de 0,20 \$ le Litre jusqu'à concurrence de 2 500 Litres. Le rabais de 0,20 \$ comprend les taxes. Les cartes sont valides 72 heures après livraison. Les cartes sont valides uniquement dans les stations-service Petro-Canada (et autres stations-service approuvées) et ne peuvent être échangées contre de l'argent. GM se réserve le droit de modifier ou de mettre fin à ces offres et / ou au programme en tout ou en partie pour toute raison que ce soit et en tout temps, sans préavis. ©2008 Saturn Corporation. Saturn et ses logos sont des marques déposées de Saturn Corporation. Tous droits réservés. MC Marque de commerce Petro-Canada. Tous droits réservés.

## ACTUALITÉS

14<sup>e</sup> meurtre à Montréal

Un homme est abattu devant chez lui

VIOLAINE BALLIVY

Un homme de 35 ans a été froidement abattu juste devant la porte de sa maison, sous le regard horrifié de sa femme et de sa mère, samedi soir à Montréal.

Il s'en est fallu de peu pour que Sumina Biron tombe nez à nez avec l'assassin de son voisin. Elle venait à peine de rentrer chez elle lorsqu'elle a clairement entendu cinq détonations. D'un bond, elle s'est levée de son lit et s'est précipitée sur le balcon. Il était déjà trop tard. « Une femme criait, criait et criait. Je ne comprenais pas ce qui se passait et puis j'ai vu un homme, par terre, qui ne bougeait plus », a-t-elle raconté hier à *La Presse*, la voix tremblante, visiblement secouée.

Les secours sont arrivés en moins de cinq minutes, alertés par les nombreux appels à l'aide des voisins. Les ambulanciers ont tenté en vain de ranimer la victime. « Sur leur moniteur cardiaque, la ligne (des signes vitaux) est restée plate. Il était sûrement déjà mort à leur arrivée », a rapporté M<sup>me</sup> Biron, le doigt pointé vers une large bande de gazon tachée de sang. Sa mère, aussi témoin de la tragédie, a confié qu'elle n'avait pas fermé l'œil de la nuit. Sa fenêtre donne à quelques centimètres de l'endroit où les balles ont atteint leur cible. « Qui sait ce qui aurait pu m'arriver si une seule balle avait dévié ? »

Il semble que tireur avait choisi sa victime et l'attendait. Des témoins ont relaté que, juste après avoir entendu les coups de feu, ils ont vu un homme s'enfuir à pied et s'engouffrer dans une voiture garée au coin des rues Snowdon et Dufferin. L'assassin court toujours. En fin de soi-

rée hier, les policiers n'avaient interrogé aucun suspect.

Au petit matin hier, le quartier avait retrouvé un semblant de vie tranquille. Rue Snowdon, les femmes en robe d'été marchaient doucement pour se rendre à la messe célébrée à l'église située juste en face de la scène du crime. Quelques regards furtifs en direction du fauteuil roulant de la victime – paraplégique – abandonné devant la maison, trahissaient néanmoins un certain malaise.

## Des cris entendus de loin

« Que s'est-il passé? J'ai entendu une femme hurler si fort cette nuit que cela m'a réveillé », a demandé un passant qui habite à deux coins de rue de là. Dans ce quartier paisible aux maisons fleuries, la visite des policiers – et, dans ce cas-ci, de plusieurs voitures de patrouille – avait de quoi créer toute une onde de choc et nourrir bien des discussions. « J'ai emménagé ici hier et je ne m'attendais certainement pas à passer une soirée aussi mouvementée, a lancé hier John, 26 ans. Mais si je commence à avoir peur de vivre ici, je ne pourrai plus vivre nulle part à Montréal. »

Les policiers ne croient pas que ce meurtre, le 14<sup>e</sup> commis cette année à Montréal, soit lié aux gangs de rue. La thèse du règlement de comptes était la plus vraisemblable. La victime était bien connue des services policiers et possédait un casier judiciaire. « Le tireur visait la victime et seulement la victime. Ni sa mère, ni sa femme n'ont été touchées », a d'ailleurs souligné hier le porte-parole Yannick Ouimet. La victime laisserait derrière elle deux jeunes enfants. Sa mère et sa femme ont été traitées pour un violent choc nerveux.



Le fauteuil roulant de la victime. Cette dernière était bien connue des services policiers et possédait un casier judiciaire. PHOTO ROBERT SKINNER. LA PRESSE

## EN BREF

## Marathon mortel

Un Ontarien de 51 ans a perdu la vie lors du Marathon des Deux Rives, samedi, à Québec. L'homme, qui courait avec son fils de 23 ans, s'est effondré, victime d'une crise cardiaque. Il a été transporté à l'hôpital L'Hôtel-Dieu, où son décès a été constaté. Une autopsie sera pratiquée sur le corps pour savoir si la victime avait des problèmes de santé qui seraient à l'origine de la crise cardiaque. –La Presse Canadienne

## Double tentative de meurtre

Le centre-ville de Montréal a été le théâtre samedi soir d'une double tentative de meurtre à caractère raciste quand deux jeunes hommes d'origine arabe ont été poignardés à l'angle des rues Sainte-Catherine et Jeanne-Mance. Les policiers ont interpellé deux suspects, l'un mineur et l'autre majeur, qui seront accusés cette semaine d'agression armée et de crime haineux à caractère racial. Une femme, qui accompagnait les suspects, a aussi été interpellée et interrogée par les policiers, et serait accusée de méfait pour avoir fracassé la vitre d'un taxi au moment de son arrestation. Les victimes ont été blessées sérieusement à la tête et au dos, mais leur vie n'est pas compromise. –Violaine Ballivy

## Chefs de police à Montréal

Quelque 350 délégués des services de police de partout au Canada sont à Montréal pour la 103<sup>e</sup> Conférence annuelle de l'Association canadienne des chefs de police, qui se déroule jusqu'au 27 août. Le thème de cette année est « En partenariat, pour mieux gérer la diversité ». Ainsi, les chefs policiers canadiens et les gestionnaires discuteront de gestion des différences, que ce soit au sein des effectifs policiers ou des communautés canadiennes. L'Association profite notamment de ce rassemblement pour présenter des recommandations à ses délégués, afin de remplir son mandat qui est d'améliorer et de promouvoir une application efficace de la loi par les policiers. Plusieurs entreprises, notamment le fabricant du pistolet électronique Taser, sont représentées au Salon des exposants afin de faire connaître leurs services et les nouvelles technologies. L'ouverture officielle se fera ce matin avec une allocution du ministre de la Sécurité publique, Stockwell Day. –La Presse Canadienne

## Huit alpinistes tués

Les alpinistes portés disparus hier à l'aube après une avalanche dans le massif du mont Blanc, dans les Alpes françaises, n'ont plus aucune chance d'être retrouvés vivants, a déclaré la ministre française de l'Intérieur, Michèle Alliot-Marie. Elle n'a pas donné de chiffre précis du nombre de disparus. Auparavant les autorités locales avaient donné un bilan de huit disparus (cinq Autrichiens et trois Suisses). « Grâce aux moyens techniques, nous avons la certitude qu'il y a des gens sous l'avalanche, mais il est impossible de savoir combien exactement », a expliqué la ministre. M<sup>me</sup> Alliot-Marie, qui revenait d'une reconnaissance en hélicoptère au-dessus des lieux du drame, a estimé qu'il s'agissait d'une « avalanche monumentale », « sans échappatoire » pour les alpinistes. –Agence France-Presse

## Le prix de l'essence sous la loupe

Un comité parlementaire se penchera cette semaine sur les prix élevés de l'énergie, et sur le rôle de la spéculation dans la hausse des prix. Le sous-comité des Communes sur les prix du pétrole, du gaz naturel et autres prix de l'énergie commencera mercredi à étudier le fonctionnement du marché, et à explorer les raisons pour lesquelles les prix ont atteint des niveaux inégalés, à la mi-juillet. Michael Masters, de Masters Capital Management LLC, est l'un des témoins attendus. M. Masters a affirmé que les prix de l'essence pourraient dégringoler de moitié par rapport à leurs niveaux actuels si des lois étaient adoptées pour limiter la spéculation sur les contrats à terme du secteur de l'énergie. –La Presse Canadienne

# UNE FIN DE SAISON CHAUDE AVEC LE FACTEUR IMPREZA POUR UN TEMPS LIMITÉ SEULEMENT

LA MEILLEURE OFFRE POUR UNE TRACTION INTÉGRALE DE SUBARU



IMPREZA 2.5I 4 PORTES 2008

ÉQUIPEMENT DE SÉRIE →

- SYSTÈME DE TRACTION INTÉGRALE SYMÉTRIQUE À PRISE CONSTANTE
- MOTEUR BOXER SUBARU 2,5 LITRES DE 170 CHEVAUX
- CLIMATISEUR AVEC SYSTÈME DE FILTRATION D'AIR
- CHAÎNE AUDIO AM/FM AVEC LECTEUR CD/MP3/WMA
- ET BEAUCOUP PLUS ...

P.D.S.F. À PARTIR DE  
**20 695\$\***

Taxes, transport et préparation en sus

OBTENEZ UN RABAIS DE

**4 000\$**

À L'ACHAT AU COMPTANT\*\*\*



IMPREZA 2.5I 5 PORTES 2008

P.D.S.F. À PARTIR DE  
**21 595\$\*\***

Taxes, transport et préparation en sus

OBTENEZ UN RABAIS DE

**4 000\$**

À L'ACHAT AU COMPTANT\*\*\*

« Meilleur choix sécurité »† Impreza 2008 avec contrôle de stabilité électronique. Catégorie : Petite berline - L'Institut des assureurs américains (www.iihs.org)

INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY

L'impeccable ingénierie japonaise [www.quebec.concessionssubaru.ca](http://www.quebec.concessionssubaru.ca)



ENGAGEMENT DE SUBARU À L'ÉGARD DE L'ENVIRONNEMENT  
Toutes les installations de Subaru Canada et de Subaru Indiana Automotive (usine d'assemblage de la Legacy, de l'Outback et de la Tribeca) sont certifiées ISO 14001:2004 par SGS. [www.subaru-earth.com](http://www.subaru-earth.com)

SUBARU SAINT-HYACINTHE  
SAINT-HYACINTHE

SUBARU REPENTIGNY  
REPENTIGNY

SUBARU DES SOURCES  
DOLLARD-DES-ORMEAUX

SUBARU SAINT-JÉRÔME  
SAINT-JÉRÔME

CARREFOUR SUBARU AUTO  
SAINTE-ROSE, LAVAL

JOLIETTE SUBARU  
JOLIETTE

LACHUTE SUBARU  
BROWNSBURG

CONCEPT AUTOMOBILES  
GRANBY

JOHN SCOTTI SUBARU  
ANJOU

SUBARU AUTO CENTRE  
MONTRÉAL

SUBARU DE LAVAL  
ADM AUTOMOBILES

SUBARU RIVE-SUD  
GREENFIELD PARK

SUBARU SAINTE-AGATHE  
SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

Traction intégrale



SUBARU

\*PDSF à partir de 20 695,00 \$ pour le modèle Impreza 2.5i 4 portes 2008 (8F1BP). \*\*PDSF à partir de 21 595,00 \$ pour le modèle Impreza 2.5i 5 portes 2008 (8G1BP). Les frais de transport et de préparation (1 495,00 \$), les frais d'inspection, d'immatriculation, d'assurance, de consultation du RDPRM et du concessionnaire ainsi que les taxes sont en sus. Le concessionnaire peut offrir un prix moindre. \*\*\* Le crédit de 4 000 \$ est offert uniquement à l'achat au comptant de la Impreza 2008, à l'exception des modèles Impreza WRX STI (8G1AA et 8G1BB). Voyez votre concessionnaire participant pour les détails de ces offres. Photos à titre indicatif seulement. † La Impreza 2008 a obtenu la cote « Bonne » pour la protection en cas d'impact frontal, latéral et arrière dans la catégorie : petite berline. La cote « Bonne » est la plus élevée attribuée par l'Institut des assureurs américains (IIHS) lors des essais d'impact individuels. La cote « Bonne » ainsi que l'option de contrôle de stabilité électronique (ESC) sont nécessaires pour être qualifié « Meilleur choix sécurité » (www.iihs.org). Offres valables sur les modèles vendus et livrés avant le 31 août 2008.



PHOTO PATRICK SANFAÇON, LA PRESSE

# Duceppe menace de faire tomber Harper

IAN BUSSIÈRES  
LE SOLEIL

LÉVIS — La possibilité que des élections fédérales aient lieu à l'automne est de plus en plus forte. Le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, a déclaré hier qu'il n'hésiterait pas à faire tomber le gouvernement Harper si celui-ci maintenait son programme de droite.

« Je suis prêt à rencontrer Stephen Harper d'ici à la rentrée parlemen-

considère comme un mauvais fonctionnement de la Chambre, le chef bloquiste soutient que ce sont les conservateurs eux-mêmes qui paralysent le Parlement, allant même jusqu'à fournir à leurs députés un guide pour expliquer comment faire de l'obstruction en comité.

Duceppe a également qualifié le gouvernement Harper d'idéologique et de malhonnête. « La véritable raison pour laquelle Stephen Harper est aussi pressé de déclen-

organismes socio-économiques.

« Ils se sont déjà appelés le Reform Party, l'Alliance canadienne et, maintenant, le Parti conservateur. J'ai pensé leur proposer un nouveau nom qui leur irait comme un gant. On pourrait les appeler le Parti jurassique de Stephen Harper! » a-t-il lancé, sous les applaudissements des membres du Forum jeunesse.

En point de presse après son discours, Gilles Duceppe s'est cependant défendu de mener une campagne de peur avec ses allusions aux dinosaures et au saccage.

« Ce n'est pas de la peur, ce sont des faits! Qui veut couper dans la culture? Qui veut ramener la censure au cinéma? Qui veut remettre en question le droit des femmes à l'avortement? Ce sont eux! »

a répondu le chef à la question d'un journaliste. Il a rappelé que Stephen Harper avait déjà, en 2002, qualifié le protocole de Kyoto de « complot socialiste ».

Ne mentionnant que du bout des lèvres les noms de Stéphane Dion et du Parti libéral du Canada dans son discours, Gilles Duceppe maintient que le Bloc québécois demeure le seul parti capable de faire échec aux conservateurs au Québec.

« Tous ceux et celles qui désirent contrer les conservateurs doivent se rallier au Bloc québécois, le seul parti fédéral qui est québécois et qui défend l'identité, les valeurs et les intérêts de la nation québécoise », a-t-il insisté.

« Qui veut couper dans la culture? Qui veut ramener la censure au cinéma? Qui veut remettre en question le droit des femmes à l'avortement? Ce sont eux! »

taire, comme il l'a demandé, mais il faudra d'abord qu'il se regarde dans le miroir », a déclaré Duceppe, de passage à Lévis pour le Forum jeunesse du Bloc québécois.

« À la sortie de la rencontre, si je constate qu'il s'entête avec son programme de droite, qui ne convient pas du tout au Québec, le Bloc québécois déposera une motion de censure à l'endroit du gouvernement conservateur dès sa première journée d'opposition », a-t-il enchaîné, estimant que l'idéologie conservatrice menace le modèle québécois.

Commentant les déclarations récentes de Stephen Harper, qui a menacé de déclencher lui-même des élections en raison de ce qu'il

cher des élections, c'est qu'il craint que toute la lumière soit faite sur les scandales qui collent à la peau de son gouvernement », a-t-il déclaré. Il a cité l'exemple de l'enquête d'Élections Canada concernant des dépenses illégales qui auraient été faites par le Parti conservateur aux élections de 2006.

## Dinosaures

Dans un discours où il a à plusieurs reprises qualifié les conservateurs de « dinosaures qui saccagent et piétinent le Québec », Duceppe a aussi critiqué la politique environnementale du gouvernement et ses coupes dans le domaine de la culture et dans le financement aux

## PROCHAIN SCRUTIN GÉNÉRAL DANS PORTNEUF

# Pas de cadeau pour André Arthur

JOHANNE MARTIN  
LE SOLEIL  
COLLABORATION SPÉCIALE

NEUVILLE — Ce n'est pas parce qu'il multiplie les rencontres avec des conservateurs ou qu'il vote assez régulièrement avec le gouvernement que le député indépendant de Portneuf-Jacques-Cartier, André Arthur, aura la voie libre dans sa circonscription au prochain scrutin général au Canada.

« Nous ne commettrons certainement pas l'erreur faite par les libéraux aux élections de 2006; lors de la prochaine campagne, nous présenterons un candidat et un vrai dans Portneuf-Jacques-Cartier », a affirmé l'organisateur conservateur pour la région de Québec, Michel Rivard.

M. Rivard a par ailleurs mentionné que personne n'était identifié pour le moment, mais

que le nom du candidat choisi serait connu en temps et lieu.

La position des conservateurs n'a toutefois pas empêché le député de Louis-Hébert, Luc Harvey, de faire d'André Arthur son invité spécial au brunch partisan qu'il organise aujourd'hui, invitation qui a été acceptée par le député indépendant de Portneuf.

Récemment, M. Harvey a expliqué le sens de cette invitation en disant qu'il ne s'agissait pas là d'un geste inusité, étant donné qu'ils sont assis près l'un de l'autre aux Communes et que M. Arthur habite Sainte-Foy. Il a aussi rappelé que bien qu'il demeure un député indépendant, André Arthur vote régulièrement avec les conservateurs.

Mais ce sont surtout la personnalité et la notoriété du député de Portneuf-Jacques-Cartier qui auraient incité le député conservateur Luc Harvey à l'inviter à son activité partisane, qu'il qualifie d'occasion d'échange.

L'ÉVÈNEMENT À VOUS JOUER

## Offres incroyables chez Spinelli Mazda



**mazda 3 GX 2008**

**13 495\$\***  
à l'achat

ou **169\$\*\*** /mois

**Financement à l'achat**

**0%**

Jusqu'à 60 mois  
Sur certains modèles

**CX-7 AWD 2008**

POUR AUSSI PEU QUE **299\$\*\*** /mois



**mazda 5 GX 2008**

POUR AUSSI PEU QUE **225\$\*\*** /mois



**LA TOUTE NOUVELLE MAZDA 6 2009 ARRIVE LE 27 AOÛT!**

**VENEZ L'ESSAYER!**

\*\* Location 48 mois sur la Mazda 3, CX-7 et Mazda 5. Acompte ou échange équivalent à 995\$/Mazda 3 (D4XSS88A05), 2605\$/CX-7 (PXSJ88AA00), et 1595\$/Mazda 5 (E6SD288A00). \*Les taxes applicables, enregistrement et assurances en sus. Modèles à titre de référence visuelle seulement. \*\*Sur certains modèles seulement.

**SPINELLI**

3175, Victoria (angle de la 32<sup>ème</sup> Avenue)  
**514 637-1153** | [SPINELLI.mazda.com](http://SPINELLI.mazda.com)

**mazda**

**Lachine**



**SPINELLI MAZDA**  
Sortie 32<sup>e</sup> Avenue  
Lachine



## Évitez l'attente. Faites votre demande de passeport dès maintenant.

Dès le 1<sup>er</sup> juin 2009, une loi américaine exigera que les Canadiens présentent un passeport valide pour entrer aux États-Unis par voie maritime ou terrestre. Si vous ne possédez pas de passeport, n'attendez pas à la dernière minute. Faites votre demande de passeport dès aujourd'hui afin de l'avoir en main quand vous en aurez besoin. N'oubliez pas que le passeport est le document de voyage et d'identité recommandé pour tous les voyageurs canadiens.

La loi américaine exige déjà que les Canadiens présentent un passeport valide pour entrer aux États-Unis par voie aérienne. La carte NEXUS est également un document de voyage accepté aux États-Unis. Les Canadiens âgés de 15 ans et moins pourront présenter leur acte de naissance ou une preuve de citoyenneté au lieu d'un passeport lorsqu'ils voyageront aux États-Unis par voie maritime ou terrestre.

Pour faire une demande de passeport ou pour trouver un point de service près de chez vous, consultez ou téléphonez :

**passportcanada.gc.ca**  
**1 800 O-Canada**  
**(1-800-622-6232)**  
ATS : 1-800-926-9105



Afghanistan 90 civils tués dans le bombardement de la coalition, selon Kaboul

# L'absence de coordination entre forces américaines et afghanes dénoncée

AGENCE FRANCE-PRESSE

HERAT, Afghanistan — Plus de 90 civils ont été tués vendredi dans l'ouest de l'Afghanistan dans un bombardement de la coalition sous commandement américain, selon une commission d'enquête présidentielle, qui met en cause l'absence de coordination entre forces américaines et afghanes.

Les États-Unis ont exprimé hier leurs regrets pour « la perte de vies innocentes parmi les Afghans que nous sommes censés protéger », sans toutefois confirmer le nombre de victimes.

La tragédie s'est déroulée vendredi, près du village d'Azizabad, dans le district isolé de Shindand, où les insurgés sont très présents, à quelque 120 km d'Herat, la grande ville de l'ouest du pays.

« Nous nous sommes rendus sur place et nous avons constaté que le bombardement a été très intense, beaucoup de maisons ont été détruites et plus de 90 civils, pour la plupart des femmes et des enfants, ont été tués », a déclaré à l'AFP Nematullah Shahrani, ministre des Affaires religieuses et président de la commission d'enquête.

« Je dois rencontrer aujourd'hui (hier) les soldats américains. Ils affirment que des talibans se trouvaient dans la région, mais ils doivent le prouver. Je retiens de ma mission qu'il n'y a aucune coordination entre les troupes afghanes et internationales, en dépit des demandes répétées du président », a-t-il regretté.

« De tels bombardements éloignent la population du gouvernement. Les gens sont très en colère », a-t-il expliqué.

La région était calme hier, après que des manifestations eurent dégénéré la veille, des habitants brûlant une voiture de police et proclamant « Mort à l'Amérique ».

Mais le conseil des oulémas (dignitaires religieux musulmans)



Après le tragédie, le deuil. À Azizabad, dans la province d'Herat, des villageois afghans creusent les tombes qui accueilleront les victimes du bombardement de vendredi. Si les 90 morts étaient confirmées, il s'agirait de la bavure la plus meurtrière des forces internationales depuis le renversement des talibans en 2001.

PHOTO REZA SHIRMOHAMMADI, AFP

de l'ouest de l'Afghanistan a condamné « les ennemis de l'Islam qui trempent leurs mains dans le sang des innocents » et appelé à manifester mardi à Herat.

## Excuses insuffisantes

« La nation musulmane ne se

satisfait pas cette fois de leurs excuses, nous voulons voir jugés les responsables de ce crime », ont-ils écrit dans un communiqué.

Des journalistes qui se sont rendus dans la région ont vu samedi plusieurs maisons détruites, appartenant pour la plupart

à des employés d'une entreprise privée chargée de la sécurité de l'aéroport de Shindand. Dans un cimetière voisin, 20 nouvelles tombes avaient été creusées.

Il était impossible de donner un bilan de source indépendante, mais si les 90 victimes étaient

confirmées, il s'agirait de la bavure la plus meurtrière des forces internationales depuis le renversement des talibans à la fin de 2001.

La coalition a ouvert une enquête, après avoir affirmé vendredi que 30 insurgés avaient été tués.

## GÉORGIE

# Paris convoque un sommet européen

AGENCE FRANCE-PRESSE

BATOUMI, GÉORGIE — La France, négociatrice du plan de paix en Géorgie, a convoqué hier un sommet européen extraordinaire alors que la Russie tarde à achever son retrait du pays et qu'un premier navire de guerre américain est arrivé dans la région avec de l'aide humanitaire.

Le président en exercice de l'Union européenne, le chef de l'État français Nicolas Sarkozy, « a décidé de donner suite aux demandes de plusieurs États membres en

convoquant une réunion extraordinaire du Conseil européen » le 1<sup>er</sup> septembre à Bruxelles, a annoncé la présidence française dans un communiqué.

Cette réunion sera consacrée à « l'aide (à apporter) à la Géorgie et à l'avenir des relations (de l'UE) avec la Russie », at-elle précisé.

Cette annonce intervient alors que les Occidentaux accusent Moscou de ne pas tenir ses engagements dans le cadre du plan de paix. Les responsables français avaient laissé planer la menace de réunir un sommet européen extra-

ordinaire en fonction de l'évolution de la situation sur le terrain.

Au début du conflit russo-géorgien, M. Sarkozy a négocié au nom des Européens un accord de cessez-le-feu en six points, prévoyant notamment le retrait des forces russes sur leurs positions d'avant le conflit.

## Positions maintenues

Depuis l'annonce de leur retrait vendredi, toutefois, les forces russes maintiennent des positions avancées en Géorgie, bien au-delà des républiques séparatistes d'Ossétie-du-Sud et d'Abkhazie.

Hier, des troupes russes dites de maintien de la paix tenaient toujours au moins six positions dans un rayon de 80 km autour de la ville portuaire de Poti, sur la mer Noire, a constaté un journaliste de l'AFP.

Ces positions sont généralement composées de trois à quatre véhicules de transport de troupes blindés, d'autant de camions et d'une quarantaine d'hommes

qui campent dans des tentes. Les soldats russes patrouillent, mais n'arrêtent pas la circulation.

Ils occupent également huit positions dans le centre du pays, dans les alentours de la région séparatiste d'Ossétie-du-Sud, a déclaré à l'AFP le secrétaire du Conseil national de sécurité géorgien, Alexandre Lomaïa.

La situation s'est tendue après une conversation téléphonique samedi entre M. Sarkozy et son homologue russe Dmitri Medvedev. Le Kremlin a alors contredit l'Élysée, qui affirmait que les deux présidents avaient convenu de « l'urgence de la mise en place d'un mécanisme international sous l'égide de l'OSCE (...) pour remplacer les patrouilles russes ».

Hier, le conseiller diplomatique du président russe, Sergueï Prikhodko, a reconnu indirectement que Paris et Moscou avaient des divergences. « Le dialogue, au plus haut niveau, a un caractère constructif et sincère, ce qui n'ex-

clut pas l'exposition par chaque partie de ses positions de principe », a-t-il déclaré.

## Navire américain

Tandis qu'un retour à la normale s'opère lentement en Géorgie, où de nombreux habitants avaient fui l'avancée russe après le 8 août, un premier navire de guerre américain chargé d'aide humanitaire, le destroyer *USS Mc Faul*, est arrivé à Batoumi (Sud-Ouest), dans la zone non contrôlée par les Russes. Le bateau a été accueilli par une cérémonie dans le port, les drapeaux de la Géorgie, des États-Unis, de l'ONU, de l'OTAN et de l'UE flottant au vent, alors que Moscou s'inquiète de cette présence militaire américaine.

Dans la banlieue de Gorï (Centre), un train transportant des produits pétroliers a explosé après avoir heurté une mine, sans faire de victimes, près d'une base militaire qui avait été occupée au cours des derniers jours par les forces russes.

## BMW Laval

Le plaisir commence ici.

### L'événement de l'été

Démonstrateurs 323i 2008 à partir de **449\$** +tx/mois stock: 208-4336

Démonstrateurs 328i 2008 à partir de **479\$** +tx/mois stock: 208-5693

0\$ acompte + transport et préparation

**+ 60 modèles BMW certifiés d'occasion en inventaire!**

Incluant 10 modèles X3, 15 modèles série 3 et 4 modèles X5

<b>0\$</b> acompte	<b>1.9%</b> location
-----------------------	-------------------------

X3 2.5i 2005 à seulement **399\$** +tx/mois (6 véhicules en stock) stock: 470-08

645 CIA 2004 à seulement **925\$** +tx/mois (5 véhicules en stock) stock: 206-08

X5 3.0L 2005 à seulement **599\$** +tx/mois Groupe de luxe et groupe activité stock: 374-08

**+ 68 démonstrateurs BMW 2008 en inventaire!**

À partir de	
<b>2%</b> Location	<b>1%</b> Financement

Série 3: Plus de 32 véhicules. Incluant 323i berline Argent 4,800 Km 208-5215

Modèles X5: Plus de 7 véhicules. Incluant 525i Noir 3,075 Km 208-5579

Séries M: Plus de 7 véhicules. Incluant M3 Coupe Noir 3,000 Km 208-5071

**1.888.364.5522** www.bmwlaival.com 2450 boul. Chomedey, angle 440.

## Un avion s'écrase au Kirghizistan: plus de 80 morts



PHOTO IGOR KOVALENKO, AP

Un Boeing-737 à destination de l'Iran s'est écrasé hier au décollage sur l'aéroport Manas de Bishkek, capitale du Kirghizistan, avec au moins 83 personnes à bord, selon les autorités américaines et kirghizes. Les informations sur le nombre de personnes à bord et la destination du vol restaient pour l'heure floues. Le ministre de l'Intérieur kirghize, Maldomusa Kongatiyev, a indiqué à l'Associated Press que l'avion transportait sept membres d'équipage et 83 passagers et qu'il s'était écrasé à environ 10 kilomètres de l'aéroport. Mais, selon un responsable de l'aviation civile kirghize cité par l'agence russe RIA-Novosti, l'appareil transportait au total plus de 120 personnes, et 25 auraient survécu. Neuf survivants ont été hospitalisés, selon ce responsable. — AP



André Desmarais > Président du conseil d'administration **LA PRESSE**  
 Guy Crevier > Président et éditeur  
 Philippe Cantin > Vice-président à l'information et éditeur adjoint  
 Éric Trottier > Directeur de l'information André Pratte > Éditorialiste en chef

# FORUM

## ÉDITORIAL

# Le grand bond en avant

Nous publions aujourd'hui le deuxième de deux éditoriaux faisant le bilan des Jeux olympiques de Pékin.



mroy@lapresse.ca

MARIO ROY

Contre toute attente, le ciel a été bleu et clair au-dessus de Pékin pendant les Jeux, parce qu'on y a pris des mesures extraordinaires temporaires bannissant en partie l'automobile, la construction, l'industrie. Mais comment sera le ciel de Pékin, demain?

Demain aussi, de quelle couleur sera l'horizon politique du Parti communiste chinois? Et quelle force atteindra la véritable tornade de changement qui souffle déjà sur la société civile – si une telle expression a un sens

« Nous voici. Voici ce que nous sommes. Voici ce que nous avons à offrir au monde. »

dans un pays de 1,3 milliard de citoyens dont les uns manient la houe, les autres le iPhone?

À ces questions, il n'y a pour l'instant pas de réponses. Mais on peut tout de même dégager une ou deux certitudes.

La première est que, dans huit jours, on ne parlera plus du Tibet ni, dans 15, des accrocs aux droits pendant les Jeux. Pourquoi? Parce que les médias sont des pit-bulls à voile et à vapeur. Leur mâchoire est puissante, mais elle lâche prise dès que tourne le vent ou que monte la pression pour aller mordre ailleurs (les célébrités dites engagées, abonnées au forfait

« rent-a-cause », sont d'une race cousine).

Par contre, va demeurer ceci: la nation chinoise trois fois millénaire est remontée pour y rester sur le podium réservé aux très grandes puissances.

Certes, on connaissait sa force militaire et son miracle économique. Mais une très grande puissance possède autre chose encore: une culture forte et extravertie. C'est à ce point de vue que les Jeux ont fait faire à la Chine un grand bond en avant.

Être culturellement puissant consiste à avoir accepté sa singularité; à la projeter dans le monde; à accueillir l'étranger; à créer, construire, faire, oser, risquer; à maîtriser les outils qu'offrent la science et la technologie – ceux de la modernité, en somme. La Chine en est là aujourd'hui. Dans une cité qui a changé à un rythme inédit dans l'Histoire, elle a réussi à tenir avec une absolue perfection la manifestation internationale la plus complexe qui soit. La cérémonie d'ouverture des Jeux a été non seulement un éden de beauté ainsi qu'un exploit technique et humain, mais surtout une proclamation solennelle: « Nous voici. Voici ce que nous sommes. Voici ce que nous avons à offrir au monde ». Non seulement sous la grande noirceur maoïste, mais même en remontant loin dans les siècles passés, jamais la Chine ne s'était dévoilée de cette façon.

Cela dit, au lendemain des Jeux, le pays demeure communiste et autoritaire.

Rappelons qu'il n'y a jamais eu de sortie en douceur du communisme (l'URSS et ses satellites en ont été éjectés par implosion brutale). Or, la Chine est parvenue en 20 ans à inventer une « décommunisation » fonctionnelle de l'économie et, très largement, de la vie privée – sans parler d'un détail: l'abandon du massacre de masse comme outil de contrôle social. À l'échelle de l'Histoire, c'est une avancée proprement stupéfiante.

Que voudra faire ensuite l'oligarchie chinoise? En fait, la vraie question est plutôt: que pourra-t-elle faire?



André-Philippe Côté, *Le Soleil*

DROITS RÉSERVÉS

## RÉPLIQUE

# Des accusations qui font mal

L'Hôpital général juif de Montréal a toujours fourni des soins aussi bien en français qu'en anglais depuis sa fondation en 1934

YVES LANGLOIS  
 L'auteur est médecin et chef de la division de chirurgie cardiaque à l'Hôpital général juif de Montréal.

C'est avec beaucoup de tristesse, d'inquiétude et de déception que j'ai lu les commentaires de Francine Laplante dans *La Presse* du 14 août concernant son expérience et celle de sa mère lors de son séjour à l'Hôpital général juif de Montréal. C'est en tant que médecin traitant et chef de la division de chirurgie cardiaque que j'ai cru bon répondre à cette lettre.

Je suis triste parce que tout le personnel de l'hôpital a toujours pris à cœur d'accueillir les patients de tous les districts de Montréal et de toutes les régions du Québec, quelles que soient leur langue, leur religion, leur culture et leurs coutumes. C'est une tradition dont nous sommes fiers.

Je suis inquiet parce que tous travaillent constamment à améliorer la qualité des soins et la communication à travers différents mécanismes basés entre autres sur les commentaires des patients et de leurs familles. Ces mécanismes n'ont malheureusement pas été utilisés.

Je suis déçu parce que le contenu et le ton du message était dérogatoire et blessant. Tous les intervenants des quatre unités de soins dans lesquelles la mère de M<sup>me</sup> Laplante a été soignée m'ont dit: « Ça fait tellement mal... » C'est d'ailleurs pour ces professionnels dévoués que je vous écris cette lettre.

Ce qui semble avoir le plus dérangé M<sup>me</sup> Laplante est le fait qu'elle ne pouvait pas suivre les conversations entre les intervenants. Ce n'est pas très étonnant et peut-être devrions-nous repenser tout notre mode de fonctionnement. Tout le système médical occidental est basé sur ce qu'on appelle la tournée des patients hospitalisés. Cette tournée se fait généralement le matin et le soir et regroupe tous les professionnels impliqués dans les soins aux patients, de l'étudiant en médecine aux résidents, pharmaciens, physiothérapeutes, diététiciennes, travailleurs sociaux, moniteurs cliniques, infirmières et médecins. Cette tournée se fait nécessairement au lit du patient qui doit être examiné. C'est un moment crucial qui sert à transmettre l'information entre les équipes de nuit et de jour, mais également à échanger sur tous les



PHOTO FOURNIE PAR L'AUTEUR

Des professionnels de la santé (étudiants en médecine, résidents, pharmaciens, physiothérapeutes, infirmières, médecins, etc.) entourent un patient, un moment crucial qui sert à transmettre l'information entre les équipes de nuit et de jour, et à échanger sur tous les aspects liés à l'état de santé du patient.

aspects liés à l'état de santé du patient, au plan d'évaluation et à son traitement. Il s'agit également d'une occasion très spéciale pour faire de l'enseignement. Le jargon médical utilisé lors de ces tournées ne s'adresse qu'au personnel hautement formé pour pouvoir en saisir le sens. Ainsi donc, la langue utilisée lors de

L'Hôpital général juif a toujours pris à cœur d'accueillir les patients de partout au Québec, quelles que soient leur langue, leur religion, leur culture et leurs coutumes.

ces tournées importe peu. Ce qui tourne, c'est que, une fois la tournée faite, l'information soit communiquée au patient et à sa famille dans leur langue et dans un vocabulaire familier. Toute l'équipe doit s'assurer que suffisamment de temps soit consacré à cet aspect crucial des soins.

En ce sens, l'Hôpital général juif a toujours fourni des soins aussi bien en français qu'en anglais depuis sa fondation

en 1934. Il accueille aussi des membres de toutes les communautés culturelles et s'efforce de pouvoir communiquer avec ses patients allophones à l'aide de traducteurs dans des dizaines de langues. Je suis certain que la mère de M<sup>me</sup> Laplante a pu être traitée dans sa langue car nous avons vérifié tous les intervenants qui ont été en contact avec elle dans tous les quarts de travail et il appert que plus de 90 % de tous les intervenants étaient francophones de langue maternelle française. D'ailleurs, les trois chirurgiens qui ont veillé à ses soins étaient francophones.

Tout le personnel traitant a été choqué par ce message, car tous sont fiers de leur réputation d'excellence en soins médicaux et infirmiers, ayant à cœur de répondre aux besoins de leurs patients dans un environnement sécuritaire, salubre et le plus agréable possible. Il y aura bien sûr toujours place à l'amélioration et c'est pourquoi nous invitons les patients et leurs familles à transmettre leurs inquiétudes en personne aux membres de l'équipe traitante afin que des corrections soient apportées le plus rapidement possible. (...)

FORUM@LAPRESSE.CA

## Astuce, ruse ou jambette

À les écouter, on dirait que nos valeureux politiciens, de tout acabit et de tous les ordres de gouvernement, n'ont qu'une chose en tête: quelle astuce, ruse ou jambette utiliser pour déjouer l'opposition ou le parti au pouvoir. Y a-t-il quelqu'un dans le tas qui pense à gouverner et à administrer, bref, ce pour quoi ils ont été élus? Sans doute une autre question qui restera sans réponse.

Daniel Fortin, Île-des-Sœurs

## Un diplôme bien mérité pour Céline



J'ai regardé avec émotion la remise du doctorat *honoris causa* à Céline Dion jeudi soir. Certains diront qu'elle n'aurait pas dû recevoir ce diplôme, n'ayant pas les études nécessaires. Moi, je dis qu'elle le mérite pleinement compte tenu des connaissances acquises tout au long de sa carrière.

Elle a fait des sacrifices qui ne doivent pas être oubliés. Bravo Céline pour tout ce travail. Tu es un exemple pour tous les Québécois et nous sommes très fiers de toi.

Marie-Josée Legault, Beaconsfield

## Un État dans l'État

On nous aurait annoncé le réaménagement de Gentilly-2 le 23 décembre que je n'aurais pas été plus surpris. Hydro-Québec a choisi l'apogée canadien des Jeux olympiques pour faire passer son projet en douce. La pollution des sacs de plastique en comparaison avec celle des déchets nucléaires, c'est quasiment ridicule. En plus, on vient de donner une autre raison à Hydro-Québec pour augmenter ses tarifs. La même somme investie dans l'énergie solaire créerait autant d'emplois, mais ça, on ne le dira pas. Cette décision n'a rien de démocratique et est tout à fait illogique et insensée, mais comme on a une presse complaisante, sans chiens de garde véritables, ça va encore passer comme tout le reste. La formule de Néron, du pain et des jeux, est encore d'actualité et c'est la formule parfaite employée par notre bon gouvernement pour gérer le Québec. Hydro-Québec est aussi démocratique qu'Exxon aux États-Unis. C'est un État dans l'État qui doit être surveillé de très près.

Jean Lespérance

POUR NOUS JOINDRE La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9

VOUS AVEZ UNE NOUVELLE À NOUS TRANSMETTRE? Écrivez-nous à [nouvelles@lapresse.ca](mailto:nouvelles@lapresse.ca)

RÉDACTION (514) 285-7070  
 commentaires@lapresse.ca

ABONNEMENT (514) 285-6911 ou 1 800 361-7453  
 cyberpresse.ca/abonnement

PETITES ANNONCES (514) 987-8363 ou 1 866 987-8363  
 petitesannonces@lapresse.ca

DÉCÈS (514) 285-6816  
 deces@lapresse.ca

CARRIÈRES (514) 285-7320  
 carrieres@lapresse.ca

PUBLICITÉ (514) 285-6931



**LETTRE OUVERTE DE LA PART DE MICHAEL H. McCAIN,  
PRÉSIDENT ET CHEF DE LA DIRECTION  
LES ALIMENTS MAPLE LEAF INC.**

Chers consommateurs et consommatrices,

Comme vous le savez peut-être, la *Listeria* a été trouvée dans certains de nos produits. L'Agence canadienne d'inspection des aliments et l'Agence de la santé publique du Canada ont conclu que la souche de bactérie *Listeria* qui est liée aux maladies et perte de vie de quelques personnes correspond à la souche identifiée dans certains de nos produits.

Cela est une terrible tragédie. Aux personnes qui souffrent d'une telle maladie, et aux familles qui ont perdu des personnes chères, je tiens à offrir mes plus sincères et profondes condoléances. Les mots ne peuvent exprimer la tristesse que nous ressentons au sujet de la douleur que vous éprouvez.

Pour les 23 000 employés des Aliments Maple Leaf, la sécurité alimentaire est au cœur de notre culture. Notre engagement à vous fournir des aliments sains est inébranlable, nos normes allant bien au-delà des exigences réglementaires. Toutefois, cette semaine, nos meilleurs efforts ont échoué et nous exprimons nos regrets les plus sincères.

La *Listeria* est une bactérie particulièrement difficile à gérer, pour toute l'industrie alimentaire. Bien qu'on la retrouve communément dans de nombreux aliments, dans notre environnement et dans votre environnement, nous cherchons avec grand soin à l'éliminer. Nous sommes responsables envers vous de fournir des aliments sains.

Lorsque la *Listeria* a été découverte dans les produits, nous avons immédiatement effectué des rappels en vue de retirer ces produits des étagères.

Ensuite, nous avons fermé l'usine en cause.

À la lumière de ces nouvelles constatations, la Compagnie a pris de nouveau la décision d'élargir son rappel de produits afin d'inclure TOUS les produits fabriqués à l'usine de la rue Bartor (établissement n° 97B) à Toronto, comme mesure de précaution additionnelle, bien qu'il n'y ait aucune preuve de la contamination par la *Listeria* dans les produits fabriqués sur des chaînes de production autres que celles faisant l'objet de l'enquête initiale. Nous nous attendons à ce que ce rappel additionnel soit mis en œuvre rapidement, et une liste des produits et codes spécifiques est affichée en ligne sur le site Web de la Compagnie au [www.mapleleaf.com](http://www.mapleleaf.com).

Le retrait des produits alimentaires visés par le rappel jusqu'à présent a été très efficace et nous sommes confiants que toutes les mesures possibles pour assurer le retrait de ces produits ont été prises et continueront de l'être.

Cette situation est la plus difficile que nous ayons vécue au cours de 100 ans comme entreprise. Nous savons que cela a secoué votre confiance envers nous. Je vous confie que nos actions sont guidées en mettant vos intérêts en premier.

Je vous prie d'agréer mes sincères salutations.



Michael H. McCain  
Président et chef de la direction  
Les Aliments Maple Leaf Inc.

